

**Zeitschrift:** Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels  
**Herausgeber:** Schweizer Hotelier-Verein  
**Band:** 12 (1903)  
**Heft:** 20

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Abonnement:**

**Für die Schweiz:**

- 1 Monat Fr. 1.—
- 3 Monate „ 2.50
- 6 Monate „ 4.50
- 12 Monate „ 8.—

**Für das Ausland:**

(Porto inbegriffen)

- 1 Monat Fr. 1.25
- 3 Monate „ 3.50
- 6 Monate „ 6.—
- 12 Monate „ 10.50

Vereins-Mitglieder erhalten das Blatt gratis.

**Inserate:**

7 Cts. per 1/2 Spaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Bei Wiederholungen entsprechend Rabatt.

Vereins-Mitglieder bezahlen 3/4 Cts. netto per Millimeterzeile oder deren Raum.

\*



**Abonnements:**

**Pour la Suisse:**

- 1 mois . . Fr. 1.—
- 3 mois . . „ 2.50
- 6 mois . . „ 4.50
- 12 mois . . „ 8.—

**Pour l'Étranger:**

(Port compris)

- 1 mois . . Fr. 1.25
- 3 mois . . „ 3.50
- 6 mois . . „ 6.—
- 12 mois . . „ 10.50

Les Sociétaires reçoivent l'organe gratuitement.

**Annonces:**

7 Cts. par millimètre-ligne ou son espace. Rabais en cas de répétition de la même annonce.

Les Sociétaires payent 3/4 Cts. net par millimètre-ligne ou son espace.

\*

Organ und Eigentum des Schweizer Hotelier-Vereins

12. Jahrgang | 12<sup>me</sup> Année

Erscheint Samstags. Parait le Samedi.

Organe et Propriété de la Société Suisse des Hôteliars

Redaktion und Expedition: Sternengasse No. 21, Basel \* TÉLÉPHONE 2406 \* Rédaction et Administration: Sternengasse No. 21, Bâle.

Verantwortlich für die Herausgabe: Der Chef des Centralbureaus, Otto Amstler, Basel. — Redaktion: Otto Amstler. F. Wagner. — Druck: Schweizer. Verlags-Druckerei (G. Böhm), Basel.

## Schweizer Hotelier-Verein.

Die Tit. Mitglieder werden hiemit zur

### ordentlichen Generalversammlung

auf **Freitag, den 5. Juni 1903, vormittags 10 Uhr im Rathaus (Kantonsratsaal) in Zürich** zur Behandlung folgender Traktanden eingeladen.

1. Geschäftsbericht und Jahresrechnung.
2. Wahl der Rechnungsrevisoren.
3. Bericht und Antrag betr. Reklame-Preisauusschreiben.
4. Bericht betr. Zolltarif.
5. Bericht und Antrag betr. Fachschule.
6. Bericht und Antrag betr. Hotelführer.
7. Antrag betr. Restaurationswägen.
8. Eingabe betr. die Schnurrbartfrage.
9. Mitteilung betr. Statistik.
10. Budget pro 1903/1904.
11. Persönliche Anregungen.

### FEST-PROGRAMM:

**Donnerstag, 4. Juni:**

Von Nachmittag an Empfang der Festteilnehmer durch Mitglieder des Empfangskomitees am Bahnhof.  
8 Uhr abends gemütliche Vereinigung im Maurischen Saal des Hotel National.

**Freitag, 5. Juni:**

- 10 „ vormittags ordentliche Generalversammlung im Rathaus (Kantonsratsaal). Gleichzeitig für die Damen Besichtigung des Schweiz. Landesmuseums (Besammlung im Hofe desselben punkt 10 Uhr) oder Besuch der Waschanstalt A.-B. Zürich (Rendez-vous 10 Uhr beim Hotel Bellevue).
- 12 1/2 „ Déjeuner-fourchette im Hotel Baur au Lac.
- 2 „ Rundfahrt mit dem Salon-Dampfer „Helvetia“. Festmusik: Konstanzer Regimentsmusik. Anhalten in Wädenswil; Kollation im Hotel Engel. Abfahrtpunkt 5 Uhr und Ankunft in Zürich 6 Uhr.
- 8 „ abends Festbankett im Tonhalle-Pavillon.
- 10 1/2 „ Ball im grossen Saal der Tonhalle.

**Samstag, 6. Juni:**

- Von 10 „ an Rendez-vous im Dolderpark. Bei schlechtem Wetter im Waldhaus Dolder.
- 11 1/2 „ Lunch im Dolder Grand Hotel.
- Von 2 „ an Abfahrt nach dem Uetliberg-Bahnhof. Bei entschieden ungünstiger Witterung fällt die Fahrt auf den Uetliberg aus.
- 2 1/2 „ Fahrt ab Bahnhof Selnau auf den Uetliberg.
- Von 5 „ an Rückfahrt.
- 7 „ Bankett im Grand Hotel Bellevue.
- 9 „ Limmatfest. Nachher gemütliche Unterhaltung mit Tanz im Hotel Bellevue.

**Sonntag, 7. Juni:**

- Auf Einladung der verehrlichen Herren Kollegen von Schaffhausen und Neuhausen:
- 10 „ Fahrt nach Neuhausen. Besuch des Rheinfalls und Lunch im Hotel Schweizerhof. Nachmittags Besichtigung von Schaffhausen und Besuch des Munoth. Abends elektrisch-bengalische Beleuchtung des Rheinfalls.

### Besondere Bemerkungen.

**Festkarten** à Fr. 20.— können den 4. Juni abends im Hotel National und am 5. Juni morgens im Rathaus, sowie im Hotel Baur au Lac und abends in der Tonhalle bezogen werden. In derselben ist die **Fahrt nach Schaffhausen** und Lunch im Schweizerhof nicht inbegriffen. Es sind hierfür am Freitag, 5. Juni, besondere Karten à Fr. 7.— zu lösen. Dieselben berechnen zur Hin- und Rückfahrt (II. Klasse) den gleichen Tag oder den 8. Juni.

**Bestellscheine** für Logis und Festkarten werden den Mitgliedern rechtzeitig durch das Zentralbureau in Basel zugestellt werden.

Die **Vereinsabzeichen** werden gleichzeitig mit den Festkarten verabfolgt.  
**Zum Empfang** nachmittags 4. Juni und vormittags 5. Juni befinden sich Mitglieder des Empfangs- und Quartier-Komitees am Hauptausgang, linke Seite beim Wartsal I. und II. Klasse zu jeder Auskunft bereit.

In Erwartung zahlreicher Beteiligung zeichnet mit kollegialischem Gruss  
Onchy-Lausanne, Mai 1903. Hochachtungsvoll

Für den Vorstand des Schweizer Hotelier-Vereins:  
Der Präsident: J. Tschumi.

## Société Suisse des Hôteliars.

Les Sociétaires sont convoqués en

### Assemblée générale ordinaire

le **vendredi, 5 Juin 1903, à 10 heures du matin à l'Hôtel-de-Ville (salle du Conseil cantonal) à Zurich.**

L'ordre du jour est le suivant:

- 1<sup>o</sup> Rapport de gestion et comptes annuels.
- 2<sup>o</sup> Election des commissaires-vérificateurs.
- 3<sup>o</sup> Rapport et proposition concernant le concours de réclame.
- 4<sup>o</sup> Rapport concernant le tarif douanier.
- 5<sup>o</sup> Rapport et proposition concernant l'Ecole professionnelle.
- 6<sup>o</sup> Rapport et proposition concernant le guide d'hôtels.
- 7<sup>o</sup> Proposition concernant les wagons-restaurants.
- 8<sup>o</sup> Pétition concernant la question du port de moustache.
- 9<sup>o</sup> Communication concernant la statistique.
- 10<sup>o</sup> Budget pour 1903/1904.
- 11<sup>o</sup> Propositions individuelles.

### PROGRAMME DE LA FÊTE:

**Jedi, le 4 Juin:**

Après-midi: Réception des participants à la gare par des membres du comité de réception.  
8 heures du soir: Réunion familière dans la salle Mauresque de l'Hôtel National.

**Vendredi, le 5 Juin:**

- 10 „ Assemblée générale ordinaire dans la salle du Grand Conseil à l'Hôtel-de-Ville. Pour les dames: Visite au Musée national suisse (réunion à 10 h. précises dans la cour) ou visite de la Buanderie par action de Zurich (rendez-vous à 10 h. près de l'Hôtel Bellevue).
- Midi 1/2 „ Déjeuner à la fourchette à l'Hôtel Baur au Lac.
- 2 heures „ Promenade sur le lac par le bateau-salon „Helvetia“. Musique de fête: Musique du régiment de Constance. Arrêt à Wädenswil; collation à l'Hôtel de l'Ange. Départ à 5 h. précises, arrivée à Zurich à 6 h.
- 8 „ Banquet au Pavillon de la Tonhalle.
- 10 1/2 „ Bal dans la grande salle de la Tonhalle.

**Samedi, le 6 Juin:**

- A partir de 10 „ Rendez-vous au Dolderpark, en cas de mauvais temps au Waldhaus Dolder.
- 11 1/2 „ Lunch au Grand Hôtel Dolder.
- A partir de 2 „ Départ pour la gare de l'Uetliberg. En cas de mauvais temps persistant, la course à l'Uetliberg sera supprimée.
- A partir de 2 1/2 „ Départ de la gare du Selnau pour l'Uetliberg.
- 5 „ Retour.
- 7 „ Banquet au Grand Hôtel Bellevue.
- 9 „ Fête sur la Limmat. Ensuite soirée familière et dansante à l'Hôtel Bellevue.

**Dimanche, le 7 Juin:**

- 10 „ Sur invitation de Messieurs nos collègues de Schaffhouse et de Neuhausen: Départ pour Neuhausen. Visite à la chute du Rhin et Lunch à l'Hôtel Schweizerhof. Après-midi, visite de la ville de Schaffhouse et du Munoth. Le soir, illumination des chutes à l'électricité et aux feux de Bengale.

### Observations.

Les **cartes de fête** à fr. 20.— peuvent être prises le 4 Juin au soir à l'Hôtel National, ainsi que le 5 Juin au matin à l'Hôtel-de-Ville et à l'Hôtel Baur au Lac, et le soir à la Tonhalle. Ces cartes ne comprennent pas la course à Schaffhouse et le lunch à l'Hôtel Schweizerhof, pour lesquels des cartes spéciales seront en vente le vendredi 5 Juin au prix de fr. 7.—. Ils donnent droit à l'aller et le retour (2<sup>e</sup> classe) le même jour ou le 8 Juin.

Des **bulletins de commande** pour logements et cartes de fêtes seront envoyés en temps voulu à tous les Sociétaires par les soins du Bureau central à Bâle.

Les **insignes** seront délivrées avec les cartes de fête.  
**Réception.** Dans l'après-midi du 4 Juin et la matinée du 5 Juin, des membres de la commission de réception et de logement se tiendront en permanence à la gare, sortie principale, côté gauche, près des salles d'attente de 1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> classes: s'adresser à eux pour tous renseignements.

Dans l'espoir d'une participation nombreuse, nous vous adressons nos salutations les plus cordiales.

Onchy-Lausanne, Mai 1903.

Pour le Comité de la Société Suisse des Hôteliars:  
Le Président: J. Tschumi.

# Aufnahmsgesuche.

Hr. Fritz Stadler, Hotel Zugerhof, Zug. 25  
Hr. Hermann Elmer, Direktor, Hotel Sonnenberg, Seelisberg (persönliches Mitglied).

## Protokoll der Verhandlungen des Vorstandes vom 11. Mai 1903 im Hotel Beau-Rivage in Ouchy.

Anwesend die Herren:  
J. Tschumi, Präsident;  
A. Raach, Vice-Präsident;  
F. Küssler, Beisitzer.  
A. Kämpfer,  
O. Amsler, Sekretär.

- Die diesjährige in Zürich stattfindende Generalversammlung wird auf Freitag den 5. Juni, vormittags 10 Uhr, angesetzt. (Näheres im Programm in heutiger Nummer. Die Versammlung des Aufsichtsrates findet Donnerstag den 4. Juni, nachmittags 3 Uhr, im Hotel Viktoria in Zürich statt.)
- Das Festprogramm, vorgeschlagen vom Festkomitee Zürich, wird genehmigt, ebenso die Bedingungen betr. Festkarte etc.
- Aufstellung der Traktanden und Vorberatung derselben zu Händen des Aufsichtsrates. Das diesbezügliche Protokoll wird den tit. Mitgliedern des Aufsichtsrates im Druck zugesandt.
- Die Aufnahme der seit letzter Sitzung publizierten neuen Mitglieder wird bestätigt.
- Der Witwe eines Mitgliedes wird ein nochmaliger Beitrag von 100 Fr. zugesprochen mit der Bemerkung, dass es damit sein Bewenden haben müsse.
- Dem Zürcher Festkomitee soll Mitteilung gemacht werden, dass ein Beitrag von Fr. 500 an die Kosten des festlichen Teiles der Generalversammlung zu seiner Verfügung steht.
- Eine Anfrage des Justiz- und Polizeidepartements des Kantons Zürich, ob eine Ausdehnung der Verordnung betreffend die Plazierungsbureaus für Dienstboten auf diejenigen für Wirtschafts- und Hotelpersonal als angezeigt erscheine, soll unter einlässlicher Begründung in bejahendem Sinne beantwortet werden.
- In Sachen der im August 1901 erfolgten Eingabe betreffend das Urheberrecht der Autoren und Komponisten wird an den Bundesrat eine Anfrage gerichtet, ob und inwieweit diese Angelegenheit ihre Erledigung gefunden.

Der Präsident: J. Tschumi.  
Der Sekretär: O. Amsler.

## PROCÈS-VERBAL de la SÉANCE DU COMITÉ du 11 mai 1903 à l'Hôtel Beau-Rivage à Ouchy.

Sont présents:  
Monsieur J. Tschumi, président.  
" A. Raach, vice-président.  
" F. Küssler, assesseur.  
" A. Kämpfer,  
" O. Amsler, secrétaire.

- L'Assemblée générale de cette année qui doit avoir lieu à Zürich, est fixée au vendredi 5 juin à 10 heures du matin. (Voir pour les détails le programme dans le numéro de ce jour.) La séance du Conseil de surveillance aura lieu le jeudi 4 juin à 3 heures après-midi à l'Hôtel Victoria à Zürich.
- Le programme de fête élaboré par la commission des fêtes à Zürich est adopté, ainsi que les conditions concernant la carte de fête, etc.
- Fixation et discussion de l'ordre du jour devant être soumis au Conseil de surveillance. Le procès-verbal de cette discussion sera imprimé et envoyé à Messieurs les membres du conseil.
- Les admissions de nouveaux sociétaires publiées depuis la dernière séance sont ratifiées.
- Un nouveau subsidé de fr. 100 est accordé à la veuve d'un sociétaire, avec la mention que le Comité sera obligé de s'en tenir là.
- La commission des fêtes sera informée qu'une subvention de fr. 500 sera mise à sa disposition pour les frais de l'Assemblée générale.
- Le Comité décide de répondre affirmativement, avec motifs à l'appui, à une demande du Département de justice et police du canton de Zürich tendant à l'extension du règlement sur les bureaux de placement sur les bureaux pour le personnel de domestique d'hôtel et de restaurant.
- Le Comité décide de s'adresser au Conseil fédéral pour savoir quelle suite a été donnée à la pétition présentée en août 1901 au sujet des droits d'auteurs et compositeurs.

Le président: J. Tschumi.  
Le secrétaire: O. Amsler.

## Zur Abwehr.

Bekanntlich ist das Resultat der Zolltarifabstimmung von der ausländischen Presse, hauptsächlich der französischen und englischen, in einer der schweizerischen Hotelindustrie übelwollenden Weise ausgelegt und ausgenutzt worden. Den ausgestreuten Meldungen, es werde in der Schweiz eine Verteuerung der Hotelpreise Platz greifen, ist schon wiederholt bestimmt und unter Hinweis auf die tatsächlichen Verhältnisse entgegnet worden. Anständige Blätter haben von dieser Richtigstellung auch bereitwillig Notiz genommen. So hat z. B. die „Daily News“ in einem Artikel die Ankündigung einer bevorstehenden Preiserhöhung als Manöver der Konkurrenz erklärt und die englischen Touristen eingeladen, nach wie vor die Schweiz zu besuchen. Diese Richtigstellung verhinderte aber den „Daily Express“ nicht, am 7. Mai die überraschende Kunde zu bringen, dass infolge des Zolltarifs und der damit zusammenhängenden Preiserhöhung eine Menge Hotels in der Schweiz zu verkaufen seien.

Das „Hotel-Office“ selbst, auf dessen Monatsbulletin der tendenziöse Artikel des „Daily Express“ zurückzuführen sein dürfte, erklärt die Situation folgendermassen:  
„Der Umstand, dass eine grosse Zahl Hotels abzugeben ist, beweist nur, dass die Besitzer dieser Etablissements häufig wechseln. Die einen ziehen sich nach durch Arbeit ermügender Wohlhabenheit zurück, andere können wegen Krankheit oder hohen Alters dem Geschäft nicht mehr vorstehen, wieder andere suchen ihr Hotel abzugeben, um ein grösseres zu übernehmen, oder umgekehrt, ihr viel Anstrengung erforderndes gegen ein kleineres, mehr Ruhe bietendes, umzutauschen, oder auch andere wollen, nachdem sie eine mehr oder weniger lange Periode in der Schweiz gearbeitet haben, wieder in ihr Vaterland zurückkehren. Ein Teil der Verkäufer betreibt ein Jahresgeschäft und sucht jetzt ein Saisonhotel etc. etc.“

Das sind die Hauptursachen, die ein häufiges Wechseln der Besitzer zur Folge haben. Wie bei jedem andern Handelsunternehmen, so ist es auch bei den Hotels. Ein Teil derselben geht von Vater auf Sohn über, während der andere Teil mehr einem Besitzwechsel unterworfen ist.“

## Une exposition d'affiches suisses.

A Anvers s'est ouvert le 12 mai une exposition d'affiches illustrées se rapportant exclusivement à la Suisse et organisée au profit de la Société suisse de Bienfaisance à Anvers. Les journaux font l'éloge de cette exposition d'une façon très flatteuse. Ainsi nous lisons à ce sujet dans *La Métropole*:

La Salle Verlat est en ce moment transformée en une sorte de panorama, où se déroulent toutes les splendeurs des paysages suisses, et il faut aller voir cette exposition, car elle est originale et intéressante; le collectionneur à qui appartient presque toutes les affiches exposées là doit être un passionné de la montagne suisse, car il la fait admirer sous ses aspects les plus charmants dans ces petits chefs-d'œuvre que sont la plupart des affiches de chemins de fer et d'hôtels suisses.

C'est d'abord le superbe lac Léman, sur lequel voguent des bateaux permettant aux touristes d'admirer une interminable série de sites ravissants et notamment les jolies stations de Vevey et Montreux, qui ont leurs chemins de fer de montagne vers l'Oberland bernois. Puis voici Zermatt, avec ses maisonnettes pittoresques, ses chutes d'eau et ses ponts rustiques, son chemin de fer escadant adouciement les cimes neigeuses que domine, imposant et superbe, le Mont Cervin. Paysage abrupt et sauvage, où pourtant les voyageurs peuvent séjourner sans devoir se priver d'aucun confort, puisque s'y trouvent les célèbres hôtels des frères Seiler, de même que se trouve l'Hôtel Jungfrau, à Eggshorn, dans le voisinage du Gornergrat, ce contrefort du Cervin, qu'on atteint en chemin de fer électrique à crémaillère. Une aquarelle délicieuse exposée par les hôtels Beau-Site et Riche-Mont nous montre Lausanne, nid charmant, situé dans un décor montagneux d'incomparable splendeur.

On passe alors à l'Oberland et au centre de la Suisse, représentés par une série d'affiches artistiques, que nous ne pouvons énumérer toutes, mais dont il en faut cependant citer quelques-unes, vraiment remarquables. Telles sont celles du chemin de fer de la Jungfrau, en construction depuis plusieurs années, du Brienz-Rothhorn, du Reichenbachfall, du Burgenstock, du Stanserhorn et enfin du chemin de fer du St-Gothard, qui scelle l'Europe centrale à l'Italie, traversant le formidable massif des Alpes. Enfin, pour la Suisse orientale, ce sont les affiches des Rhétiques Bâties et de Thusis, celles des Grisons, celles de Glaris, représentant des paysages d'une grandeur imposante, où se succèdent panoramas à perte de vue, pics inaccessibles et gorges profondes.

Et l'on ne sait, en regardant tout cela, ce qu'il faut admirer le plus, ou la beauté du paysage, ou la hardiesse des hommes, qui ont posé des rails sur d'étroites corniches cotoyant des abîmes et accroché au flanc des montagnes des chemins de fer à crémaillères, dans lesquels, malgré d'effrayantes pentes de 60%, le voyageur est autant en sécurité que s'il roulait dans une plaine tout unie.

Des affiches d'hôtels encore: de l'Hôtel Concordia, à Zouz, un des plus beaux coins de la superbe Engadine, de l'Hôtel Dolder qui nous

montre une vue admirable des environs de Zurich, enfin une jolie aquarelle représentant le lac de Thoun et, au bord de ce lac, l'Hôtel Thuner Hof.

Tout cela, nous le répétons, forme un ensemble original autant qu'intéressant et il y aura foule sans doute à la Salle Verlat.

## \* Kleine Chronik. \*

Paris. Das Grand Hotel hat in jedem Fremdenzimmer das Telefon einrichten lassen.

Regatten in Yverdon. Die nautische Union von Yverdon veranstaltet auf den 14. Juni nicht-heimische Regatten.

s'Gravenhage. Die schon seit einiger Zeit geplante Aktiengesellschaft Rhein Hotel ist nun mit einem Kapital von 500,000 Gulden errichtet worden.

Seewen. Das abgebrannte Hotel Sternen soll wieder entstehen. Es ist eine Aktiengesellschaft gegründet worden, welche den sofortigen Wiederaufbau an die Hand nimmt.

Interlaken. Das Hotel Oberland ist ganz renoviert und durch Aufbau bedeutend vergrössert worden. Alle Lokalitäten, sowie die Zimmer der I. und II. Etage wurden mit Zentralheizung versehen.

Genf. Die Direktion des Grand Hôtel de la Métropole in Genf wurde für die Sommersaison Herr Jacques Geissler (Direktor im Hotel Baurischer Hof München, im Winter Luxor Hotel in Oberegypfen) übertragen.

Waadtländische Weinsteigerung. Bei der Steigerung der dem Waadtland Kantonsspital gehörenden Weine aus den Weinbergen von Aigle von der letzten Ernte wurden Durchschnittspreise von 56.5 Cts. erzielt.

Bad Ems. Infolge andauernden Regenwetters löste sich hinter dem Hotel Nassauer Hof eine Felswand von 2000 m<sup>2</sup> Inhalt und stürzte bald darauf zusammen. Menschen sind nicht verunglückt; auch ist kein Materialschaden geschehen.

Frostschaden in den Weinbergen. Die unglückselige Witterung des Monats April hat auch in den Weinbergen im Veltlin bedeutend geschadet. In den besten Lagen von Sondrio soll durch die andauernde Kälte ein Drittel der Ernte vernichtet worden sein.

Ferass. Das „Fremdenblatt für die Ostschweiz“, das seit einigen Jahren während der Sommersaison als offizielles Organ des Verkehrsvereins von St. Gallen und Umgebung, sowie einer Reihe von Verkehrs- und Verschönerungsvereinen der Ostschweiz erscheint, ist eingegangen.

Lavey-sous-Bains. Das Bundesgericht hat sich zur Beurteilung der Schadenersatzansprüche des Baden von Lavey, welche in den Schiessübungen der Forts von Dailly und Savatan eine Schmälerung ihres Einkommens erblickten und die Einstellung dieser Übungen während der Badessaison verlangten, kompetent erklärt. Das Urteil wird erst später gefällt werden.

Der Fischfang aus dem Genfersee ist während der letzten vier Jahre wesentlich zurückgegangen, obwohl alle einzelnen Fischkategorien, mit Ausnahme der Feras einen stets steigenden Ertrag abwerfen. Aber der Ausfall auf dem Perasting ist so ausserordentlich, dass er jede andere Zunahme mehr als aufwiegt.

Zinal. Le Feuille d'Als de Montreux annonce que les hôtels de Zinal (Diablons, Durant et du Besso) viennent de fusionner. La société nouvelle qui s'est constituée pour reprendre ces établissements aura à leur tête M. Alexandre Seiler et Arthur Robert-Couvreur. M. Léon Morand, directeur de l'hôtel des Diablons, sera le directeur général.

Das Verkehrsbureau Mülhausen ersucht um Übermittlung von Reklamematerial, Broschüren, Prospekte etc., von Hotels und Kuranstalten der Schweiz zur Beilage an die Reklamen der Baden mit der Ablegung einer Ansichtskartensammlung zu Reklamewecken begonnen, für welche Beiträge ebenfalls willkommen sind.

Weissenburgbad. Der Verwaltungsrat des Weissenburgbades hat an die Stelle des demissionierten Herrn Prof. Huguenin in Zürich zum Chefarzt des vorderen Bades gewählt: Herrn Dr. Walter Minnich in Zürich, Sohn des bekannten Kurarztes in Baden, mit Amtsantritt auf die Saison 1904. Für die diesjährige Saison versieht noch Prof. Huguenin die Stelle wie bisher.

Zum Bahnhofbuchhandel. Bezüglich der Buchhandlung an den Bahnhöfen, die eine Masse Belletristik, wovon nicht alles von idealem Wert ist, vertreiben, bemerkt das „Bündner Tagbl.“: „Nachdem die Hauptbahnen an den Bund übergegangen sind, steht zu erwarten, dass auch in dieser Beziehung zu rechtlichen geschritten wird und aus den Bahnhofhallen jene giftigen Saisonpilze verschwinden, die sich in den letzten Jahren an vielen Orten so frech und unverhört verbreitet haben.“

Fédération des Hoteliers des Alpes françaises. Le Congrès des Hoteliers des Alpes françaises tenu à Annecy le 22 avril de ce mois a décidé de la création d'un organe qui sera le journal officiel d'une fédération générale des syndicats d'hôteliers; dont le groupement est en voie de formation et les statuts en train de s'élaborer. Le premier numéro du journal paraîtra le 15 mai. L'administration se trouve à Thonon-les-Bains et vient de paraître et se présente d'une fort bonne façon. Nos meilleurs vœux au nouveau colloque.

Presse. Dieser Tage ist Nr. 1 der Saison 1903 das „Berne Oberland“, illustriertes Wochen- und Fremdenblatt, in Interlaken erschienen. Die besonders reiche Ausstattung dieser Nummer, das geschmackvolle moderne Titelbild in Farbendruck und die ausserordentlich fein gearbeiteten illustrativen Beilagen verdienen eine spezielle Erwähnung. In ihrem Geleitwort macht die Redaktion darauf aufmerksam, dass es dank der Mitarbeiterschaft schätzenswerter Kräfte, in der Zukunft möglich sein werde, das Fremdenblatt in drei Sprachen, nämlich deutsch, französisch und englisch herauszugeben.

Auch nicht übel! In Bretton (Baden) hat ein Baubehördelehrling, als er es bei einem Gang in den Keller des Meisters nicht unlassen konnte, seinen Mund an den Hahn eines Fasses zu legen, um sich an einigen kräftigen Schlücken köstlichen Rebensaft zu erlaben, eine nicht gerade angenehme Überraschung erlief, denn der Rebensaft war Stahlblech und die Flasche war mit Wasser gefüllt. Der Bursche im städtischen Krankenhaus eiligt der Magen ausgepumpt werden, so dass das arme „Wieder-ein-Opfer-des-Alkohols“ vor weiterem Schaden bewahrt werden konnte.

Wider die Staubplage. Der Wiener Magistratsdirektor hat an die Behörden einen Erläss geschickt, welcher sich in eingehender Weise mit den Uebelständen befasst, die das Reinigen von Teppichen, Möbeln etc. verursacht, und in welchem Anordnungen zur Vermeidung von Staubentwicklung getroffen werden. Den Anordnungen wird unter anderem, bei der Prüfung der gewerblichen Zulässigkeit von gewerblichen Unternehmungen und Anlagen zur Reinigung von Teppichen, Vorhängen, Möbeln und andern Wohnungseinrichtungsgegenständen nicht die Gefahr vor Augen zu halten, die diese Arbeiten für den Gesundheitszustand der Grossstadt in sich schliessen.

Im Interesse des Fremdenverkehrs regt ein Einsender im „Luz. Tagbl.“ die bessere Ausbildung der Polizei im Hinblick auf deren Sprachkenntnisse an. „Wie oft kommt es vor“, heisst es dort, „dass ein Polizeimann von Fremden nicht deutscher Zunge an irgend eine Auskunft ersucht wird, die er aber in den wenigsten Fällen geben kann, weil er die Sprache des betreffenden Fremden eben nicht spricht. Das sicherste Mittel, dem erwähnten Uebelstand abzuhelfen, wäre natürlich eine Soldatenausbildung. Dann würde es bald möglich sein, wenigstens einige Mann ins Korps zu erhalten, welche das nötige Quantum Sprachkenntnis besitzen, um den Posten eines Polizeimannes an einem internationalen Fremdenplatz richtig ausfüllen zu können.“

Ein eigenartiger Strafprozess beschäftigte kürzlich ein deutsches Gericht. Ein Hotelier war von einem Lehrer, welcher sich einer Kur unterziehen wollte, um Auskunft der Kurverhältnisse gebeten worden. Der Angefragte hatte die Auskunft erteilt und hierbei einen andern Hotelier als Kochwirt bezeichnet. Dieser, welcher mit dem ersten Differenzen hatte, glaubte, dass man ihm damit als geringwertigen Wirt habe bezeichnen wollen und strengte deswegen eine Beleidigungsklage an. Der Angeklagte betrie sich darauf, dass der Kläger früher einige Jahre als Koch wirt gewesen sei und dass deswegen die Bezeichnung „Kochwirt“ auf ihn passe. Die erste Instanz sprach den Angeklagten frei, weil der Ausdruck „Kochwirt“ keine Beleidigung sei. Die hiergegen eingelegte Berufung wurde auch von der Strafkammer verworfen mit der Motivierung, dass der Ausdruck „Kochwirt“ nicht beleidigend, vielmehr in vielen Gegenden Deutschlands ein nicht ungebührlicher Titel sei. Auch im vorliegenden Falle könne von einer Beleidigung keine Rede sein.

Weltausstellung in St. Louis. In der Sitzung der grossen Kommission des Handels- und Industrievereins, der Schweizerischen Handelskammer, wurde die Beteiligung der Schweiz an der Weltausstellung in St. Louis behandelt und lebhaft bedauert, dass die allzu grosse Verzögerung in der einer Ausstellung derer Produkte günstigeren Verfügung der Schweizer Industrie und die gänzlich ablehende Haltung der übrigen grossen Export-Industrien es dem Bundesrat unmöglich gemacht haben, die offizielle Beteiligung der Schweiz zu beantragen. Die Schweizer Industrie wird durch diese Bemerkungen Ausdruck verliehen und speziell in Bezug auf die Fremdenfrequenz folgendes bemerkt: „Die Schweiz sollte schon wegen ihres Erbesverweises auf allen Weltausstellungen erscheinen; das ist die Hotelindustrie. Eben in Amerika ist die Propaganda noch gering, und nicht kaum ausgeführt werden, als auf Ausstellungen; nie ist sie minder intensiv ausgeübt worden, als in Philadelphia 1876 und in Chicago 1893; an letzterem Orte beschränkte man sich darauf, ein paar Felder der Ausstellungsgründe mit Ansichten von Schweizer Bergen zu schmücken. Und doch bringt uns der Fremdenverkehr im schlechtesten Jahre soviel wie die Baumwoll-, die Seiden- oder die Uhrenindustrie.“ Das letztere ist richtig; in Bezug auf den Wert der Reklame auf Weltausstellungen, jedoch hat die Erfahrung das Gegenteil gelehrt.

## Fremden-Frequenz.

Baden. Anzahl der Kurgäste bis 31. März 1903 2475, Zunahme seit 1. April 587. Gesamtzahl am 10. Mai 2062.

Zürich. In den hiesigen Gasthöfen sind im Monat April 17,927 Personen gegenüber 19,987 im gleichem Monat des Vorjahres abgesehen.

Lausanne. En résumé, le chiffre de 1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> rang de Lausanne-Ouchy du 21 avril au 27 avril: Angleterre 1197, Suisse 753, France 496, Allemagne 628, Amérique 98, Russie 128, Italie 33. Divers 214. — Total 3542.

Davos. Amtliche Fremdenstatistik. Vom 11. bis 17. April waren in Davos anwesend: Deutsche 797, Engländer 306, Schweden 60, Franzosen 91, Holländer 96, Belgier 23, Russen 127, Oesterreicher 43, Portugiesen, Spanier, Italiener, Griechen 83, Dänen, Schweden, Norweger 28, Amerikaner 20. Angehörige anderer Nationalitäten 13. Total 1817.

Die Winterferien in Baden, die von der Kasinogesellschaft versuchsweise eingeführt worden ist, hat ein höchst erfreuliches Resultat gezeitigt. Wir lesen darüber im „Fremdenblatt“: „Als höchst erfreuliche Tatsache darf registriert werden, dass das Bestreben, eine regelrechte Wintersonnensaison mit regelmässigen Konzerten und sonstigen Auskünften zu verbinden, allüberall völlige Würdigung und Billigung gefunden hat, und dass darum der Neuerung die Anerkennung nicht versagt blieb, dass sie einen wahren und namhaften Fortschritt in der Entwicklung unserer Kurorte bedeutet. Wir wünschen im Kausino ein- und erprobt sein. Darum kommt der Erfolg nur langsam, sehr langsam; aber er kommt und muss kommen. Alle Anzeichen deuten darauf hin, dass die nächste Wintersonnensaison eine erhöhte Frequenzoffener aufweisen wird, sodass sich im nächsten Jahre niemand die Wintersonnensaison mit ihren Konzerten, Diversifikationen und sonstigen Annehmlichkeiten wird missen wollen.“ Besonders gut bewährt hat sich die neue Heizperiode, die es, was bisher nicht der Fall war, ermöglichte, dass man sich in diesem Moment auch bei den ungünstigsten Witterungsverhältnissen betriebsfähig zu gestalten.

## Saison-Eröffnungen.

- Arth-Rigi-Bahn. 12. Mai.  
Champéry. Hotel de la Dent du Midi. 20. Mai.  
Gornergrat-Bahn. 15. Juni.  
Lenzerhaid. Kurhaus. 1. Juni.  
Magglingen. Kurhaus Magglingen. 15. Mai.  
Ober-Rüti. Waldhaus-Pension Ober-Rüti. 1. Juni.  
Schyns-Platte. Hotel Schyns-Platte. 14. Mai.  
Seelisberg. Hotel Bellevue. 15. Mai.  
Thun. Kursaal. 24. Mai.  
Visp-Zermatt-Bahn. 15. Mai.  
Wengen. Hotel Jungfrau. 18. Mai.  
Luzern. Sonnenberghaus und Kurhaus Sonnenberg. 12. Mai.  
Interlaken. Hotel National. 15. Mai. — Rugenhotel Jungfrau. 8. Mai. — Hotel Schweizerhof. 10. Mai.

Erkannt. Arzt: „Bitte, meine Gnädige, sagen Sie mir vor allem: wohin fehlt es Ihnen?“  
Einteilung. „Es gibt eigentlich nur zwei Arten von Menschen: solche die Trinkgelder nehmen und solche die Trinkgelder geben.“ (Simplicissimus.)

Hiezu eine Beilage.



**Malaga-Kellereien**  
von  
**Alfred Zweifel in Lenzburg**  
(Eldg. Zoll-Niederlage)  
Spezial-Geschäft und Lager authentischer  
**Malaga-Weine**  
Insel Madeira (auch Koch-Weine)  
Jerez (Sherry) — Oporto  
Marsala — Cognac  
Versandt in Original-Fässern und Flaschen.  
Seit Jahren in vielen ersten Etablissements eingeführt.  
Export nach dem Ausland ab obigem Zoll-Lager.

**H. Brühlmann - Kuggenberger**  
Winterthur.  
Feine Rahmenschuhe  
Schmidstr. 10, Winterthur.  
Für Damen No. 38-42  
Russisch Kallleder Fr. 11.—  
Box Calf „ „ 12.—  
Chevreau „ „ 13.—  
Für Herren No. 40-47  
Kallleder „ „ Fr. 14.—  
Box Calf „ „ 15.—  
Chevreau „ „ 16.—  
Illustrirte Cataloge gratis.  
Ausschuss gegen Nachnahme.  
Umtausch selbst franco.

**ADOLF JEREMIAS**  
Weingutsbesitzer und Weingrosshandlung  
**MAINZ A. RHEIN.**  
Kellereien  
in  
Mainz, Nierstein, Ober-Ingelheim a. Rhein, Enkirch a. d. Mosel.  
Spezialität feinsten  
Rhein-, Mosel-, Haardt- und Affenthaler-Weine.

**C. & R. Geissberger**  
Wagen-Fabrik  
Wiesenstr. 6-12 \* Zürich V \* Telephon 1232  
Silberne Medaille Paris 1889. Goldene Medaille  
Zürich 1894 und Genf 1896.  
Luxus-Wagen  
Spezialität in Hotel-Omnibus jeder Art  
Automobil-Omnibusse bewährtesten Systems Chassis-Martini.  
Photographien und Zeichnungen zu Diensten. 1301  
Reparaturen prompt und billig.

**Ventilations-Anlagen**  
erstellt für sämtliche Zwecke  
**J. P. Brunner, Oberuzwyl (Kt. St. Gallen).**  
Spezialität für Trockenanlagen.

**Flaschengestelle**  
Abtropfgestelle, Kork- und  
Kapselmaschinen,  
Servicetische, Speisekasten  
u. -Deckel, Flaschen-,  
Gläser-, Salatkörbe etc.  
Grosses Lager.  
Mech. Eisenmöbelfabrik  
Suter-Strehler & Cie., Zürich.

**Amerik. Hotel-Buchführung.**  
Gediegene gründliche Ausbildung durch meine methodischen Kurse.  
Privatunterricht und in Kl. Klassen. Praktische Büchereinrichtungen überall.  
4 Sprachen. Prima Referenzen. — Etabliert seit 1888.  
**Boesch-Spallinger, Bichlerstrasse, Zürich, Melanopol (Bärenstrasse 10).**  
Attest. Bescheinige hiermit, dass Herr J. Boesch, Bichlerstrasse in Zürich, meinen  
Sohn Hubert in allen Fächern der Hotelbuchführung unterrichtet hat, so dass derselbe  
nach dem so ausserordentlich guten Unterricht sofort die Stelle als „Sekretär“ in einem  
der ersten Hotels in Italien hat bekleiden können, und kann ich nur jedermann, welcher  
die Buchführung gründlich erlernen will, den Unterricht bei Herrn J. Boesch bestens  
empfehlen. (O.F. 2341) 4 **H. Golden, Hotel Schwert, Zürich.**

**Fromage d'Unterwald à râper, gras vieux**  
**Beurre frais de table centrifuge**  
**Beurre frais de cuisine de pure crème**  
fournit en premières qualités à prix modérés 94  
**Otto Amstad à Beckenried, Unterwald.**  
(„Otto“ est nécessaire pour l'adresse.)

**Bulletins d'arrivée**  
welche an Zahlungssatz in unsern  
Besitz gelangen,  
sind zu beziehen  
durch das  
**Central-Bureau**  
des Schweizer Hoteller-Vereins.

**Hotel-Fahnen**  
jeglicher Grösse und Ausführung in  
dauerhaften Stoffen.  
**Dekorations-Artikel**  
wie (H 3031 Q) 4  
**Inschriften, Wappen,**  
Lampions, Feuerwerke etc.  
in grösster Auswahl zu billigsten Preisen  
empfehle ich bestens  
**J. Louis Kaiser**  
Schweizer, Kostüm- u. Fahnen-Fabrik  
**BASEL**  
Telegraphenadresse: Kostümkaiser  
Telephon 1258  
Verlangen Sie gefl. Kataloge gratis  
und franko.

**Occasion pour restaurateurs.**  
**A vendre**  
en face de la gare d'une ville importante  
du canton de Vaud  
bel immeuble de rapport  
ayant grand café-restaurant bien  
achalandé au rez-de-chaussée et premier  
étage, plus 6 appartements tous  
loués.  
S'adresser sous chiffres **N. 21426L.**  
à Haenstein & Vogler, Lausanne.  
Zur Erstellung und Ergänzung von  
**Hotel-Bibliotheken**  
wende man sich an Unterzeichnete,  
die stets reichlich mit guter deutscher  
u. ausländischer Unterhaltungsliteratur  
zu ermässigten Preisen  
versehen ist. — Kataloge gratis.  
Basler Buch- und Antiquariatshandlung  
347 vormals ADOLF GEERING. H. 3070/2

**Pour fils de bonne famille**  
désirant devenir hôteliers, on  
cherche place d'apprenti dans  
un Hôtel français (commencement  
travaux de la cave).  
En échange on recevrait  
fils désireux d'apprendre la  
langue allemande ou fré-  
quenter les écoles supé-  
rieures. Bons soins et sur-  
veillance assurés et deman-  
dées. Prière adresser offres à  
Siegfried Scheyer, Archi-  
tecte, Zurich IV. 2599 (Zür711)

Wegen Platzmangel ein  
**Billard**  
nach neuestem System Morgenthaler  
billig zu  
verkaufen.  
Hotel Glarnerhof, Glarus.

**Renommiertes Fremdenhotel**  
H. Rangos, mit stark frequentierten  
Restaurants, in der Vorstadt  
liegt in erstklassiger Ortschaft  
am Vierwaldstättersee, ist Alters-  
halber sofort zu verkaufen. Schriftl.  
Anfragen unter A 1887 Lz befördern  
Haenstein & Vogler, Luzern.

**Lingetinte**  
altbewährtes Fabrikat  
für Feder oder Stempel  
(Zug. G. 839) offeriert 2606  
**E. Mörikofer**  
vorm. Brunnschweiler & Cie.  
Tinten- und Farbenfabrik St. Gallen.

**Dekorationsartikel**  
Wappen \* Fahnen  
Lampions  
Illuminationsgläser.  
Franz Carl Weber  
62 Bahnhofsstr. Zürich Bahnhofsstr. 62  
Verlangen Sie: Illustr.  
Gratis-Katalog über Dekorations-  
Artikel. 96

**\* C. BELLI \***  
**VARESE - à proximité de la frontière - VARESE**  
Maison fondée en 1830  
Médailles d'or à plusieurs expositions internationales et nationales  
**Omnibus d'hôtel \* Voitures de luxe**  
= Marchandises rendues franco de port et de douane =  
Réparations — Echanges. 75

**Kurhaus Walzenhausen.**  
Schweiz. Appenzell A.-Rh.  
S. B. B. Station Rheineck bei Rorschach am Bodensee.  
Neuerbautes Etablissement mit allem modernen Komfort,  
direkt am Bahnhofs der Drahtseilbahn Rheineck-Walzenhausen. Vorzügliches Klima, 682 m über Meer.  
Wundervolle Aussicht auf den ganzen Bodensee, die Tropfen-, Säbner- und Appenzeller-Alpen.  
Balkongimmer. Nahe Tannenwäldchen.  
Pensionspreis 6-9 Fr. Prospekte gratis und franko.  
(Za G. 828) 28 **C. MEYER, Propr.**

**Deutzer Kraft-Gas-Motoren**  
mit neuestem Saug-Generatorgas-Apparat  
für elektrische Lichtanlagen in Hotels etc.  
**VORTEILE:**  
Billiger als jede andere Betriebsart. — Einfache  
Bedienung (keine spezielle Wartung erforderlich).  
— Geringer Raumbedarf. — Absolut gefahrlos.  
— Ueberall aufstellbar. — Jederzeit betriebsbereit.  
— Kein Russ. — Kein Rauch. — Kein Geruch.  
**Brennstoffverbrauch**  
(Anthracit oder Koks) für nur 1 1/2 - 3 Cts. per Pferdekraft u. Stunde.  
Prima Zeugnisse über bereits ausgeführte Anlagen, Prospekte, Kostenanschläge und  
Betriebskostenberechnungen gratis und franko durch  
**Gasmotoren-Fabrik DEUTZ, Filiale Zürich.**  
Büreaux, Lager und Werkstätte: Zürich, Waisenhausquai 7.

**W. Neuhauser**  
Suisse  
**Rideaux**  
en tous genres  
Echantillons sur demande

**Basler-Leckerly**  
(nach altbewährtem Rezept)  
Diverses Mandel-Konfekt  
in feiner Qualität, und  
**Kalte Pasteten**  
(Pâté froid)  
empfehle ich bestens  
Fr. Ludin, Confiseur  
Streitgasse 7, Basel.

**MAISON FONDÉE EN 1829.**  
**SWISS CHAMPAGNE**  
EXPOSITION GENEVE 1896  
MÉDAILLE D'OR  
**Extra Dry**  
**Louis Mauler & C<sup>e</sup>**  
MOTIERS-TRAVERS  
(Suisse).

**Flaschenwein**  
2000 Flaschen in 95er  
Yvonne vorzüglicher  
Qualität hat billigst abzugeben  
und sieht gefl. Offerten auf das  
ganze Quantum oder postweise  
gerne entgegen (H. 2810Z) 353  
**Aug. Goebel**  
Zürich III, Neugasse 99.  
Musterfläschchen stehen zu Diensten

**PENSION**  
mit 50-60 Betten an einem der höchst und schönst gelegenen,  
rasch sich entwickelnden Punkte der Hochalpen im Berner-  
oberland mit grossem anstossendem Landkomplex und fest ge-  
mieteten Dependenz mit ca. 40 Betten ist zu verkaufen.  
Kaufpreis Fr. 135,000 mit günstigen Kaufbedingungen.  
Offerten unter H 1360 R an die Exped. ds. Bl.

Mech. Leinenweberei mit elektr. Betrieb  
Handweberei  
**MÜLLER & Co.**  
Langenthal (Bern).  
Wir sind die einzige Langenthaler Leinenfirma mit eigener  
mechan. Weberei und arbeiten genaue Adresse, um Ver-  
wechslungen zu vermeiden.  
Garantiert haltbarste Qualitäten. — Billige Preise.  
**Hotel-Leinen** Tischzeug, Servietten, Kissenan-  
züge, Leintücher, Küchen- und  
Officetücher, Waschservietten, Schürzen etc.  
mit u. ohne eingewob. Namen  
Meterweise und fertig vernäht.  
**Brautaussteuern** Vier grosse Albums feinsten  
Handstickerei jeder Art.  
Schöne Holztaumarcheten.  
Zahlreiche Referenzen ersten Ranges.

**Zürf & Pabst's**  
Frankfurt a. M. Rühmlichst bekannte:  
**Anchovy-Paste. Sardellen-Butter.**  
In Schiffsbuden konferiert. Auf Bröckchen gefrichten als Vor-  
speise oder Sandwich eine appetitregende, sowie Durst erregende  
billige Delikatessa. 81

**Ein guter Rat.**  
Viele meiner Kollegen werden vielleicht dankbar sein, die  
Adresse eines Mannes zu erfahren, der sie gegebenenfalls von einer  
Plage befreit, gegen welche auch das feinste Hotel nicht gefeit ist.  
Es handelt sich hier um nichts geringeres als um Wanzen. Jeder,  
der diese lästigen Insekten einmal in seinem Hause gehabt hat —  
und es sind deren gewiss nicht wenige — weiss, was es heisst,  
dieses Ungeziefer zu beheben. In meinem Hause, einem Hotel  
ersten Ranges, wurden sie vor ungefähr vier Jahren eingeschleppt  
und habe ich alles versucht, sie wieder los zu werden: Schwefel,  
Petroleum, Pulver und wie die Mittel alle heissen, aber umsonst.  
Selbst das Abreiben der Tapeten und Anstreichen der Wände mit  
Gelbharze blieb ohne Erfolg. Endlich erfuhr ich von einem Kollegen  
die Adresse des Herrn Egli, Chemiker in Riesbach-Zürich. An diesen  
wandte ich mich, obwohl ich, offen gestanden, wenig Vertrauen hatte,  
und liess ihn das Experiment versuchen, welches dann auch voll-  
ständig gelungen ist. Da der Mann zu bescheiden ist, Reklame zu  
machen, vielleicht auch die Ausgaben scheut, so habe ich im In-  
teresse meiner Leidensgefährten dessen Namen bekannt gegeben. Meine  
Adresse hängt ich selbstverständlich nicht gerne an die grosse  
Glocke, wer sich aber dafür interessiert, kann sie bei der Expedition  
erfahren. 1364

# Schweizer Hotel-Revue.

# Revue Suisse des Hôtels.

## Fachschule des Schweizer Hotelier-Vereins

Hotel d'Angleterre in Ouchy-Lausanne.

**Bericht des Aufsichtsrates  
über  
das zehnte Unterrichts-Halbjahr  
vom  
15. Oktober 1902 bis zum 15. April 1903.**

### Aufsichtsrat.

- J. Tschumi, Hôtel Beau-Rivage, Ouchy, Präsident.
- A. R. Armleder, Hôtel Richemont, Genève, Vize-Präsident.
- A. Raach, Hôtel du Grand Pont, Lausanne, Sekretär-Kassier.
- J. A. Schmidt, Hôtel Beau-Site, Lausanne.

### Lehrer und Lehrfächer.

- C. Garlich, Professor, Direktor der Schule: Französisch, Englisch, Deutsch, Italienisch (fakultativ), Rechnen, allgemeine Geographie der Schweiz und Geographie der Verkehrswege.
- E. Hüni, Hôtel Beau-Rivage, Ouchy: Hotelbuchhaltung.
- A. Raach, Hôtel du Grand Pont, Lausanne: Sitten- und Anstandslehre.
- J. A. Schmidt, Hôtel Beau-Site, Lausanne: Bedienungsllehre, verbunden mit praktischen Übungen.
- C. Stübi, Hôtel Beau-Rivage, Ouchy: Warenkunde.
- M. Sallaz, Boulevard de Grancy, Lausanne: Schönschreiben.
- J. Tschumi, Hôtel Beau-Rivage, Ouchy: Hotelwesen und Hotelleitung.

### Schüler.

- Abart, Otto, Meran, Oesterreich.
- Aufdermaur, Alois, Steinerberg, Schwyz.
- Batillard, Max, Kastanienbaum, Luzern.
- Bazzoni, Franco, Cadematta, Italien.
- Bell, Adolf, Luzern.
- Brateler, Hans, Luzern.
- Degen, Max, Kahla, Thüringen.
- Delisle, Charles, Evian-les-Bains.
- Dinky, Max, Schinznach, Aargau.
- Erne, Eugen, Basel.
- Fittipaldi, Edoardo, Rom.
- Franzoni, Alserio, Locarno, Ticino.
- Grisch, Christian, Rوتر.
- Keller, Hermann, Winterthur.
- Koch, Joseph, Ulm.
- König, Hermann, Breslau.
- Küng, Paul, Sent, Graubünden.
- Lantieri, Carlo, Tirano.
- Meister, Albert, Pelsberg, Bern.
- Michel, Johann, Gablonz, Böhmen.
- Müller, Walter, Aarau.
- Parisod, Maurice, Yverdon.
- Rauber, Jakob, Brugg, Aargau.
- Rümmele, Hermann, Basel.
- Schwab, Friedrich, Solothurn.
- Steinmann, Julius, Luzern.
- Thoma, Karl, Sargans, St. Gallen.
- Trinkhammer, Wilhelm, Wiesbaden.

### Bericht.

Der Aufsichtsrat erstattet hiemit dem Vorstand des Schweizer Hotelier-Vereins nach erfolgter Entgegennahme der genauen Angaben von Seiten der Fachlehrer und des Direktors der Anstalt Bericht über das verfllossene Unterrichtssemester der Fachschule, umfassend die Zeit vom 15. Oktober 1902 bis zum 15. April 1903.

Leider war das zehnte Jahr des Bestehens unserer Schule für uns alle, Lehrer und Schüler, zugleich ein Jahr grosser Trauer, denn im Laufe desselben wurde unser lieber Freund und Kollege J. Müller uns nach langer und schmerzhafter Krankheit durch den Tod entrissen. Als es sich vor nunmehr einem Jahrzehnt um die Gründung einer Fachschule handelte, hatten wir das Zustandekommen derselben hauptsächlich dem Entgegenkommen des Dahingegangenen zu verdanken, indem er dem Verein seine Dienste und sein Hotel zur Errichtung der Anstalt zur Verfügung stellte. Wie der Verein derselben von Anfang an ein warmes Interesse entgegenbrachte, namentlich durch die finanzielle Unterstützung, wodurch er ihre Lebensfähigkeit schon vor der Eröffnung sicherte, so hat der Verstorbene im Bunde mit seinen Kollegen die ersten neun Jahre mit regem Eifer sich dem Unterrichte gewidmet und in seinen Fächern nach besten Kräften dazu beigetragen, um die Schweizer Hotelierschule auf ihre jetzige Höhe zu bringen, sodass ausser uns auch noch einige Hunderte unserer früheren Schüler sein Andenken in Ehren halten werden.

Der 10. Kurs wurde am 15. Oktober 1902 in Anwesenheit der Lehrer und der Eltern einiger Zöglinge in herkömmlicher Weise eröffnet. Es waren wie noch immer auch zu diesem Kursus

bedeutend mehr Gesuche um Aufnahme eingereicht worden, als berücksichtigt werden konnten. Von den aufgenommenen 28 Schülern haben 27 bis zum Schluss am Unterricht teilgenommen; einer wurde leider um die Weihnachtszeit durch Krankheit gezwungen und gestützt auf ärztliches Gutachten, um seinen Austritt nachzusuchen, welcher ihm auch aus den genannten triftigen Gründen bewilligt wurde; zu unserer Freude erfuhr wir kurz vor Ablauf des Semesters, dass der Betreffende sich im elterlichen Hause insoweit erholt hat, dass er sich seinem Berufe wieder widmen kann.

Abgesehen von einem leichteren Unglücksfall auf dem Eis, wobei ein Schüler sich beim Schlittschuhlaufen während der Weihnachtsferien stark verletzte, sodass er längere Zeit das Bett hüten musste, sind sonst keine nennenswerten Krankheitsfälle zu verzeichnen; bei etwaigen Unpässlichkeiten hat unsere Hausmutter es nie an wohlwollender und rationeller Pflege fehlen lassen. Durch mehrere Ausflüge in der Umgegend von Lausanne, z. B. zum Lac de Bret, nach Les Avants und nach Gimel haben auch wir das unsrige zum körperlichen Wohlbefinden der Zöglinge nach besten Kräften beigetragen.

Um es den Schülern zu ermöglichen, am heiligen Abend bei ihren Familienangehörigen zu sein, wurde auch in diesem Jahre unsere Weihnachtsfeier auf den 23. Dezember festgesetzt. Leider konnte diesmal die fröhliche Stimmung, an welche wir uns früher gewöhnt hatten, begreiflicherweise nicht voll zum Ausdruck gelangen, denn die Gedanken weilten oft beim kranken Hausvater, der trotz seines körperlichen Leidens darauf bestanden hatte, dass die Festlichkeit statthaben sollte, da er die Zöglinge nicht um ein paar schöne Stunden im fröhlichen Beisammensein berauben wollte. Die meisten Zöglinge verbrachten die zwölftägigen Ferien im Elternhause oder bei nahewohnenden Verwandten, wo sie sich derart erholten, dass sie nach ihrer Rückkehr sich wieder mit frischen Kräften dem Unterricht hingeben konnten. — Durch ihre reichlichen Neujahrsbeiträge haben unsere Herren Kollegen uns wieder eine grosse Freude bereitet und uns für unsere oft nicht sehr leichte Aufgabe frischen Mut eingeflösst, denn die Mitglieder unseres Vereins geben uns hierdurch den besten Beweis, dass auch sie ein reges Interesse an unserer Anstalt nehmen und das Aufblühen und die stets fortschreitende Entwicklung derselben mit warmem Herzen verfolgen; wir sagen ihnen allen unsern innigsten Dank.

Der offizielle Tanzkurs wurde in üblicher Weise abgehalten und der Erfolg desselben in Bezug auf gefälliges Benehmen und zwangloses Auftreten der Schüler in der Gesellschaft war nicht weniger befriedigend als in früheren Jahren.

Den Unterricht in der Warenkunde hat diesmal Herr C. Stübi, langjähriger Chef im Hotel Beau-Rivage mit anerkanntem Eifer übernommen und als Sachverständiger mit grosser Kompetenz geleitet, so dass bei allen Schülern, welche es nicht an Fleiss fehlen liessen, ein sehr günstiges Resultat zu verzeichnen war.

Für die Calligraphie wurde Herr M. Sallaz aus Lausanne engagiert, derselbe hat sich alle Mühe gegeben, die grösstenteils sehr schlechten Leistungen der Schüler nach Kräften zu verbessern, was ihm auch bei vielen gelungen ist.

Vom Fleiss der Schüler können wir, von einigen Ausnahmen abgesehen, nicht viel lobenswerthes sagen, da den meisten der innere Drang zum Arbeiten und das zielbewusste Streben zum Vorwärtskommen fehlt; manche machten ihre Arbeiten oft gerade gut genug, um nicht den Vorwurf der Trägheit zu verdienen; von den Lehrern angesprochen gaben dieselben sich dann zeitweise wieder mehr Mühe, aber sobald die antreibende Kraft etwas nachliess, gaben sie sich bald wieder dem angeborenen Phlegma hin.

Das Betragen war im allgemeinen gut und taktvoll, ausgenommen bei zwei Zöglingen, bei welchen wir uns genötigt sahen, die Eltern in Kenntnis zu setzen, dass wir bei der geringsten Veranlassung mit äusserster Strenge gegen ihre Söhne verfahren würden; da dieselben sich nun bewusst waren, dass sie unter verschärfter Aufsicht standen, andererseits aber auch gerne und aus wohl begreiflichen Gründen unsere Schule bis zum Schluss des Semesters zu besuchen wünschten, so trat momentan eine Wendung zum Besseren in ihrem Betragen ein, von der wir jedoch leider nicht voraussagen können, dass sie fort dauernd vorhanden ist. Die Furcht vor Bestrafung nicht mehr vorhanden ist.

Weil der Unterrichtsplan von jetzt an in besonderem Druck erscheinen wird, so lassen wir hier über die verschiedenen Fächer keine näheren Angaben folgen, um überflüssige Wiederholungen zu vermeiden; wir haben uns zu dieser uns sehr praktisch scheinenden Aenderung entschlossen, um im Stande zu sein, bei Anfragen um Aufnahme jedesmal gleichzeitig mit den Statuten etc. auch den separat gedruckten ausführlichen Studienplan beizulegen.

Da das Osterfest in diesem Jahre ungünstig in Bezug auf den Schulschluss fiel, so mussten wir denselben der Feiertage wegen schon auf den 9. April verlegen, denn es wäre unstatthaft gewesen, unsere Zöglinge an den Tagen, an welchen alle öffentlichen und privaten Schulen

geschlossen waren, zum Unterricht und anderen Arbeiten zu zwingen.

Die Verteilung der Diplome fand in der üblichen Weise statt; es wurden Ansprachen gehalten vom Herrn Präsidenten und von einigen der Herren Lehrer, wobei es nicht an gerechter Kritik und Ermahnungen zur Pflichterfüllung fehlte; wenn die jungen Leute sich dieselben zu Herzen nehmen und aus den in unserer Anstalt gesammelten Erfahrungen und Kenntnissen den richtigen Nutzen zu ziehen verstehen, so brauchen wir um die Zukunft derjenigen unter ihnen, welche charakterfest sind, nicht besorgt zu sein; sie werden uns Ehre machen, und die warmen Segenswünsche, die wir ihnen mit auf den Weg gaben, werden hoffentlich in Erfüllung geben.

Die 27 Diplome enthielten folgende Noten:

	Sehr gut.	Gut.	Befriedigend.	Schlecht.
Fleiss . . . . .	9	13	4	1
Praktische Ausbildung 0	14	12	1	—
Kenntnisse . . . . .	5	14	7	1
Betragen . . . . .	30	5	1	1

Wie in den früheren Jahren, so haben wir es auch diesmal als unsere Pflicht betrachtet, den Zöglingen, welche den Wunsch ausgesprochen hatten, in guten Hotels im In- oder Auslande eine passende Stelle zu verschaffen, und wir sagen allen unseren Herren Kollegen, welche uns dabei behütlich gewesen sind, für ihr lebenswürdiges Entgegenkommen unseren verbindlichsten Dank.

Zum Schluss möge es uns noch gestattet sein, einen kurzen Rückblick auf das verfllossene Jahrzehnt zu werfen.

Während dieser Periode ist unsere Anstalt von 293 Zöglingen besucht worden, und die Zahl der Anmeldungen behufs Aufnahme belief sich auf annähernd 800; besonders in den letzten Jahren wurde der Andrang immer grösser, und zwar trotz des um 20 Fr. monatlich erhöhten Pensionspreises.

Die aufgenommenen Schüler verteilten sich auf folgende Nationen: 233 Schweizer, 32 Deutsche, 13 Italiener, 8 Oesterreicher, 4 Franzosen, 1 Engländer, 1 Schotte, 1 Schwede.

Im Durchschnitt waren also etwa  $\frac{1}{3}$  der Zöglinge Ausländer, d. h. auf 30 Schüler kamen 6 Auswärtige. Für den Lehrer bietet dies Verhältnis immer bedeutende Schwierigkeiten, aber für die Schüler ist es zum Zweck der Konversation ein sehr günstiges, zumal da noch fast  $\frac{1}{3}$  der Schweizer aus den franz. Kantonen gebürtig sind; deshalb werden wir auch in Zukunft, so weit dies thunlich ist, darauf bedacht sein müssen, das gleiche Verhältnis beizubehalten.

### TABELLE

der im ersten Decennium ausgestellten Diplome.

Jahr	Sehr gut			Gut			Befriedigend				
	Fleiss	Kenntnisse	Betragen	Fleiss	Kenntnisse	Betragen	Fleiss	Kenntnisse	Betragen		
1894	12	9	11	—	10	9	12	—	1	5	1
1895	19	11	16	—	8	16	9	—	1	1	1
1896	10	7	18	—	18	15	13	—	2	8	4
1897	15	19	21	—	13	8	9	—	2	3	—
1898	16	14	25	—	10	13	5	—	4	3	—
1899	11	15	24	—	10	7	3	—	7	6	1
1900	20	15	22	13	9	9	7	12	1	6	1
1901	12	13	18	—	19	13	16	—	5	1	3
1902	6	6	25	—	14	16	3	17	2	6	—
1903	9	5	20	—	13	14	5	14	4	7	1

Betragen 1903: Schlecht = 1.

Wie aus dieser Tabelle ersichtlich ist, beginnt erst vom Jahre 1900 die Einteilung in 4 Rubriken; um diese Zeit waren nämlich die alten Formulare aufgebraucht, in denen der Begriff „Kenntnisse“ sowohl die theoretische Befähigung als auch die Ausbildung in der Praxis umfasste; schon lange hatte sich das Bedürfnis einer Trennung derselben geltend gemacht, so dass wir froh waren, als sich die Gelegenheit hierzu bei der Anfertigung der neuen Formulare für die Zeugnisse und Diplome endlich bot.

Was nun den Verlauf der Unterrichtsjahre im Besonderen betrifft, so bietet uns derselbe in einer Hinsicht fast jedesmal ein ähnliches Bild dar; und es wird hierin voraussichtlich auch keine wesentliche Veränderung eintreten, solange das System in einem der wichtigsten Punkte dasselbe bleibt, d. h. solange unsere Schule ausschliesslich auf ein Winterhalbjahr in einem Hotel angewiesen ist, in welchem sich gleichzeitig ein den Schülern zugängliches Café befindet und wo die Ueberwachung fast unmöglich gemacht wird dadurch, dass dieselbe sich oft über 4 Etagen erstrecken muss. Dieser Umstand erleichtert manchen Zöglingen den gerne gesuchten Verkehr mit einem Teil der Hotellangestellten, wenn nicht gar diese, wie es oft vorkam, die ersten Schritte tun, um nähere Bekanntschaft anzuknüpfen. In solchen Fällen tritt dann der Nachteil unserer Einrichtungen häufig mit grosser Deutlichkeit zu Tage; denn das Personal glaubt, nicht vom Direktor der Anstalt abhängig zu sein, und gehorcht dessen Anordnungen nur mit unwilligem Sträuben. So hat unsere Schule in der ersten Epoche Jahr um Jahr unter besonders schwierigen Ver-

hältnissen, welche auch in anderen Erscheinungsformen an's Licht traten, sich seine geachtete Stellung erkämpfen müssen. Ein bedeutender Uebelstand war auch derjenige, dass den jungen Leuten während der freien Stunden weder Turnhalle noch Spielplatz zur Verfügung stand, so dass sie keine Gelegenheit hatten, sich durch körperliche Übungen geistig zu erfrischen, sondern entweder auf die öffentlichen Plätze angewiesen waren, oder ausser der achtstündigen obligatorischen Schulzeit auch noch die übrigen Stunden im gleichen Raum verbringen mussten, was natürlich nicht von guter Wirkung auf die angestregte Geistestätigkeit sein konnte.

In corpore sano mens sana sagten die alten Römer, und wir haben stets die Erfahrung gemacht, dass unsere Jünglinge nach einem ermüdenden Ausmarsch für die folgenden Tage mit viel regierem Interesse sich den Schulaufgaben widmeten, als wenn fortwährend die einfürgige Umgebung der vier Schulzimmerwände den klaren Blick verdunkelte und die leichte Anfassungsgabe allmählich mehr erschwerte, denn der Mensch ist ein vernunftbegabtes, denkendes Wesen, das sich mit klarem Kopfe und vollem Bewusstsein Rechenschaft über seine Aufgabe ablegen muss; maschinenmässige Geistesarbeit hat noch nie etwas getagt.

Es wäre daher wohl sehr wünschenswert, wenn wir unseren Zöglingen die Möglichkeit bieten könnten, sich in ihrer freien Zeit dem Turnen und Freitübungen hinzugeben, um dadurch des Körpers Schwerfälligkeit zu vertreiben und dem Denkwürdigen Elastizität zu verleihen; auch würde ein, damit verbundener theoretischer Unterricht in der allgemeinen Gesundheitspflege und Nahrungsmittel-Hygiene für ihr späteres Leben nicht ohne Wert sein.

Endlich kommen wir noch zu einem Punkte, bei welchem sich die Notwendigkeit einer Reform ebenso oft als dringend fühlbar gemacht hat; wir haben ja in dem zehn-jährigen Zeitraum wiederholt die Gelegenheit gehabt zu konstatieren, dass die einzige Möglichkeit, welche uns für die Auswahl der Schüler zu Gebote steht, nämlich die Beurteilung derselben nach ihren Zeugnissen, nicht immer ausschlaggebend sein kann, um die verschiedenartigen Elemente schon nach verhältnismässig kurzer Zeit in ein harmonisches Ganzes zu verschmelzen.

Da der Gesichtspunkt, unter welchem man in den vielen Ländern und Kantonen, aus denen uns Gesuche um Zulassung in unsere Anstalt zugestellt werden, in Bezug auf die Ausstellung von Zeugnissen sehr verschieden ist, je nachdem man die Gewohnheit hat, mit unerbitlicher Strenge und Gerechtigkeit zu verfahren oder in menschlicher Schwäche zum eigenen Nachteile des Schülers unverantwortliche Milde walten zu lassen, wobei auch manchmal die Rücksicht auf die Eltern und deren Stellung eine grosse Rolle spielt, eine Dienstleistung, für die man später nicht immer Ursache hat, sich dankbar zu zeigen, so haben wir oft erfahren müssen, dass die mit den besten Noten versehenen Zöglinge nur mittelmässiges leisten, andere dagegen, welche fast wegen der als schwach bezeichneten Leistungen nicht aufgenommen worden wären, sich als in jeder Beziehung tüchtige und strebsame junge Leute entpuppten. Um nun diesem Uebelstande abzuhelfen, müsste noch ein wissenschaftlicher Lehrer angestellt werden, so dass es möglich wäre, die Schüler nach Massgabe ihrer Vorbildung in streng geschiedene Klassen zu verteilen, wodurch wir auch in den Stand gesetzt würden, das Versetzungssystem in die höhere Abteilung einzuführen, was jedenfalls eins der besten Mittel ist, um jemandem zum gewissenhaften und eifrigen Arbeiten anzuspornen; ausserdem hätten wir noch den unschätzbaren Vorteil, mit Hilfe dieser Lehrkraft die Aufsicht viel wirksamer durchführen zu können. Sollte dieser zur weiteren Entwicklung und zum Gedeihen der höheren Fachschule des Schweizer Hoteliervereins notwendige Schritt in nächster Zukunft noch nicht getan werden, obwohl es unseres Erachtens nur eine Frage der Zeit sein kann, denn die Gründe dafür sind sehr ernster und zwingender Natur, falls kein Rückschritt eintreten soll, dann müsste man alle Bewerber vor ihrer endgültigen Aufnahme einer schriftlichen und mündlichen Vorprüfung unterwerfen, damit wir uns ein genaueres Urteil über ihre Kenntnisse, ihren Charakter und ihre Berufstauglichkeit bilden können; denn es ist klar, dass trotz aller aufopferungsvollen Mühe von Seiten des Lehrerkollegiums ein solches System auf die Dauer nicht ohne nachteilige Folgen für die Anstalt sein kann, durch welches wir gezwungen sind, zwei bis drei verschiedene Bildungsstufen in der gleichen Stunde und derselben Klasse zu unterrichten, so dass die an und für sich schon knapp bemessene Zeit für jede Abteilung noch auf die Hälfte oder gar ein Drittel reduziert wird.

Indem wir uns erlauben, diese Lebensfragen an kompetenter Stelle zur gefl. Erwägung vorzulegen und in der frohen Hoffnung, auf baldige Erledigung derselben im Interesse unserer Schule rechnen zu dürfen, rufen wir allen Freunden und Gönnern derselben ein herzliches Glückauf in fortschrittlichen Sinne für das zweite Jahrzehnt zu.

Der Aufsichtsrat.

## Prétentions de la clientèle d'hôtels.

A côté des prétentions dont l'hôtelier se voit quotidiennement l'objet de la part d'un nombre effrayant de journaux, de périodiques, de guides de voyage, de bottins et autres publications, et auxquelles il parvient à la rigueur à se soustraire au moyen d'une énergique fin de non recevoir, les exigences des clients, qui sont parfois hors de toute proportion avec les prix payés ou demandés, jouent un rôle que nous n'hésitons pas à qualifier de néfaste. Nous entendons par là, en première ligne, l'arrogance et le gâchage des prix pratiqués par les agences de voyage, et le système malheureusement encore trop répandu des rabais. Se référant à un article paru précédemment dans la *Wochenschrift*, organe de la Société Internationale des Maîtres d'hôtel, et qui s'occupait des exigences intolérables des agences de voyage, un correspondant prend la parole dans le dernier numéro du dit journal, pour donner cours à son indignation dans les termes suivants:

«Je suis entièrement d'accord avec cet avertissement. Déjà lors de la réunion de l'automne dernier à Budapest, je m'étais permis d'attirer l'attention de mes collègues sur les tentatives répétées des agences pour baisser les prix; dès lors, ces procédés ont commencé à exercer sur nos affaires une influence si profonde, qu'il devient urgent d'unir nos forces pour y faire opposition.

Pour prendre un exemple précis, il suffit d'examiner le nouveau coupon de Cook, dit coupon vert. Pour le prix de fr. 2.50 (2 M. en Allemagne, 1 fl. 12 $\frac{1}{2}$  kr. en Autriche), le porteur de ce coupon a droit au menu suivant:

Café, thé ou chocolat avec pain et beurre à discrétion, puis, au choix du client: poisson, un bifteck avec pommes ou une côtelette de mouton avec pommes.

Or, il est impossible de livrer ce menu au prix demandé; en effet, bifteck, côtelette ou poisson coûtent déjà à l'hôtelier fr. 2.50, préparation non comprise; pour le café ou le thé avec pain et beurre — à l'anglaise —, il ne couvre donc pas ses frais. La conclusion est facile à tirer: Les prétentions actuelles du coupon vert sont inacceptables. Les propriétaires devront se refuser énergiquement à porter les dépens de la lutte de concurrence entre les agences et à leur servir de bouc émissaire.

Les exigences à l'adresse des hôtels ne cessent de s'accroître. Le touriste qui paie sa chambre fr. 2.50 ou fr. 3.—, réclame le chauffage central, un éclairage électrique brillant, le téléphone, une salle de lecture pourvue de tous les journaux imaginables, une salle de correspondance avec tout ce qu'il faut pour écrire, voire même une table d'hôte en musique. Avec tout cela, on en est venu à ériger en habitude l'abus de ne rien consommer à l'hôtel, sauf tout au plus ce qui est compris dans le coupon.

En ma qualité de vétéran de la profession, je dis que le 1<sup>er</sup> déjeuner avec pain et beurre en quantité suffisante; le 2<sup>e</sup> déjeuner de trois services: entrée, viande garnie, dessert; le dîner de six services, enfin une bonne chambre avec éclairage et service doivent rapporter à l'hôtelier net fr. 15 par personne, sans remise ou rabais quelconque à une agence. C'est le minimum de ce que nous pouvons exiger.

Il serait bon que les collègues qui travaillent plus spécialement avec Cook, Gaze, etc., se réunissent pour fixer les prix, autant dans l'intérêt de leur budget que dans celui des agences et du reste de leur clientèle.

Ces paroles ne laissent rien à désirer au point de vue de la clarté et de la décision, et tout hôtelier ne saurait mieux faire que de se déclarer d'accord avec leur auteur.

## Die Feuersgefahr in Berghotels

wird durch eine neue, ebenso praktische, wie einfache Erfindung wesentlich verringert. Es handelt sich um eine *feuersichere Holzanzstrich-Farbe*, die für die Praxis den Namen „*Pyraspis*“ erhalten hat.

Das Baugewerbe hat einen weitem bedeutungsvollen Schritt dadurch vorwärts getan, dass nun auch Holz unverbrennlich gemacht werden kann. Dieses altbewährte Baumaterial mit seiner unbeschränkten Verwendbarkeit drohte unter dem allgemeinen Streben nach Verarbeitung von nur unverbrennlichen Stoffen verdrängt zu werden, durch die vorliegende Erfindung aber bleibt ihm seine Stellung im Baufache neuerdings für alle Zukunft gesichert. *Pyraspis* ist nun eine Anstrichfarbe, die Holz, Leinwand, Jute etc. vor der Einwirkung von Funken und Flammen schützt und sie unverbrennlich macht. Ein mit dieser Farbe gestrichenes Stück Holz, in die Glut geworfen, wird schliesslich verkohlen, es wird aber nicht zur Nahrung des Feuers beitragen.

Diese Erfindung ist denn auch eine Errungenschaft von ganz enormer Tragweite für alle Dach- und Treppenkonstruktionen, Riegel- und Holzgebäude, für Scheidewände und leichtes Holzwerkzeug ganz besonders für *Berghotels, Chalets und einzelstehende Gebäulichkeiten, in deren Nähe weder Feuerwehrröhren noch genügende Wasservorräte zum Löschen* vorhanden sind. Ferner ist die Verwendung von *Pyraspis* geboten in der Nähe von elektrischen Leitungen. Feuersbrünste werden in allen diesen Fällen keine verheerende Ausdehnung mehr annehmen, unter der Bedingung, dass alle Holzteile mit *Pyraspis* gestrichen sind, die in ihrer Unantastbarkeit den Flammen neutral entgegenstehen und deren Weiterverbreitung verhindern.

Dieses ausgezeichnete Fabrikat ist aber nicht nur, wie sein Name sagt, ein wirksamer „Feuerschild“, sondern dient zugleich als Anstrich überhaupt, indem es in beliebiger Farbe hergestellt werden kann. Es schützt überdies das Holz vor atmosphärischen Einflüssen und Zerstörung durch Insekten.

Mit dieser Anstrichfarbe kann jeder Gegenstand unverbrennlich gemacht werden, der noch nie mit Oel oder einer fetten Farbe gestrichen war, nachdem er durch Waschen mit Wasser von allen Unreinigkeiten befreit worden ist. Die zur Verwendung fertige *Pyraspis-Masse* soll ähnlich einer Oelfarbe dickflüssig sein und wird gerade so mittels Pinsels auf den noch feuchten Gegenstand aufgetragen, wozu es keiner speziellen Kenntnisse bedarf. Der *Pyraspis-Anstrich* trocknet innerhalb 24 bis 48 Stunden und kann dann, wenn der Farbenton es als wünschenswert erscheinen lässt, zum zweiten Mal gestrichen werden, ohne dass der Gegenstand neuerdings befeuchtet werden muss.

Die gebräuchlichsten Farbentöne sind weiss, gelb, rot, braun und schwarz, ferner blau, grün und violett. Ein Kilogramm *Pyraspis* reicht zum Anstrich einer Fläche von 4 bis 6 Quadratmeter aus.

## Vandalismus im Hotel.

Die gut geleitete und in allen Fragen des Hotelbetriebes trefflich orientierte Zeitschrift „Küche und Keller“ veröffentlicht nachfolgende Betrachtung, die mancher unserer Leser als aus seinem Herzen gesprochen, empfinden wird.

„Ein bekanntes Hamburger Weinstaurant hat in seinen Toiletteräumlichkeiten täglich ganze Stöße von kleinen Handtüchern liegen, so dass jeder Gast ein frisches Handtuch benutzen und es dann in einen bereit stehenden grossen Korb werfen kann. In eben diesem Waschräum machte ich vor Kurzem eine eigenartige Beobachtung. Herein trat ein recht elegant und distinguiert aussehender Herr, in seinem ganzen Wesen der Typus eines ruhigen Kaufmanns, der durch Ordnung und Sparsamkeit sein Schäfchen ins Trockene gebracht hat. Der Herr wusch sich die Hände und begann dann mit der Abtrocknungsprozedur. Das erste Handtuch verschwand, nachdem der Herr mit ihm flüchtig die Hände gestreift, in dem erwähnten Korb. Ein zweites Handtuch folgte dem ersten, ein drittes dem zweiten. So wurden fünf Handtücher benutzt, dann waren die Hände trocken. Nun kam das Gesicht an die Reihe. Mit der in das Wasser getauchten Ecke eines Tuches wurde der Staub aus dem Gesicht entfernt, ein zweites Handtuch half zu demselben Zweck nach, ein drittes diente zum Trocknen des Gesichtes. Macht acht Handtücher. Nummer neun diente zum Blankmachen des linken, Nummer zehn des rechten Stiefels. Dann allerdings hatte das grausame Spiel ein Ende. Ich war über die Rücksichtslosigkeit dieses Herrn empört und begab mich an seinen Tisch. Neben mir sass ein junger Mensch, der sich Tinte und Feder geben liess, um eine von den gratis zur Verfügung stehenden Ansichtskarten zu beschreiben. Die Stillierung des Kartengrosses schien ihm nicht recht zu glücken, er warf wenigstens ein halbes Dutzend Karten weg, bevor er zufriedengestellt war. Auch schien die Tinte etwas dickflüssig zu sein, denn er wischte die Feder zu wiederholten Malen an Tischsuch ab. An dem Nachbarisch sass in grösserer Gesellschaft eine junge Dame, die während eines lebhaften Gespräches in ihrer Zerstretheit mit dem Obstner lustig kleine Schnitte in das Tischsuch machte.

Und damit wäre ich bei dem Thema über den Vandalismus im Gasthaus und Hotel angelangt.

Jeder Gastwirt kann davon erzählen, jeder Hotelbesitzer darüber jammern. In den vornehmsten Restaurants, in den ersten Hotels, in kleinen Wirtshäusern und einfachen Gasthöfen, es ist überall dieselbe Geschichte. Der Gast geht auf das Rücksichtsloseste mit dem fremden Eigentum um, er verleugnet seine gute Erziehung, er verschwendet, beschmutzt, vernichtet Alles, was ihm unter die Hände kommt — insofern es nicht ihm selbst gehört. Dieselben Leute, die bei sich zu Hause ungehalten sind, wenn ein guter Freund mit nicht ganz sauberen Stiefeln auf ihren Teppich tritt, schleppen ganze Ströme von Strassenschmutz, Regenwasser und Schnee in das Hotelzimmer, wo die Teppiche mitunter viel kostbarer sind, als in der eigenen Wohnung. Gebildete Menschen, die überall die strengste Etikette bewahrt wissen wollen, scheuen sich nicht, den triefenden Regenschirm in eine Zimmerecke zu stellen, wieder vorausgesetzt, dass sie am selben oder am nächsten Tag weiterreisen wollen, denn sonst würden sie in eigenem Interesse das Zimmer nicht verunreinigen. Mit den Stores und Vorhängen wird so grausam umgegangen, dass fortwährende Reparaturen unerlässlich sind, das elektrische Licht wird, stundenlang selbst während der Abwesenheit, brennen gelassen.

Ein vornehmes, teures Hotel in Berlin wurde neu möbliert. Der Besitzer liess, um es den Gästen so bequem als möglich zu machen und seine Möbel zu schonen, in jedem Zimmer zwei grosse Aschenbecher mit Ständern für die brennenden Zigarren anbringen. Alles vergebens. Noch war ein Monat nicht verstrichen und in fast allen Zimmern zeigten die Nachtkästchen, die Wand- und Schreibtische und die kostbaren Tischdecken Spuren von achlos hingeleigten Zigarrenresten.

Doch das ist noch nicht Alles. Ein Hotelbesitzer in Frankfurt a. M. versicherte mir,

dass sich bei angenehmen Leuten, die sonst in durchaus honoriger Weise durchs Leben gehen, im Hotel eine förmliche Kleptomane entwickelt. Aschenbecher, Streichholzbehälter, Schreibmappen, ja selbst Handtücher werden von manchen Reisenden förmlich als Gemeingut betrachtet. Die Behauptung des betreffenden Hoteliers, dass sich in dieser Beziehung reisende Damen besonders unangenehm bemerkbar machen, möchte ich registrieren, ohne sie zu bestätigen. Förmliche Schächten werden in den Schreibzimmern der Hotels geliefert. Mit dem Briefpapier wird umgegangen, als wäre es Zeitungsmakulatur. Ein falsches Wort — weg mit dem Bogen, es sind ja genug neue da! Die Schreibfedern werden mit unbeschriebenem Papier ausgewischt, die Tinte auf den Fussboden gespritzt und schliesslich der Federhalter auf das grüne Tuch des Schreibtisches gelegt.

Der Restaurateur und der Hotelier sind machtlos gegen derartige Rücksichtslosigkeit. Weist er einen Gast zurecht, so entstehen unliebsame Kontroversen und er verliert nicht nur den betreffenden Gast, sondern auch dessen Freunde und Bekannte. Er ist gezwungen, die Verschleuderung des Materials und die unverhältnismässige Abnutzung des Mobiliars durch einen Aufschlag auf die Zimmerpreise und Speisen wieder gut zu machen. Der anständige, wohlgezogene Gast, dem fremdes Eigentum ebenso heilig ist, wie das eigene, wird also durch den Vandalen geschädigt.

Dass der Verfasser obiger Zeilen ein sehr zeitgemässes Thema zum Ausgangspunkt seiner Betrachtung gewählt hat, beweist das Interesse, mit dem der Artikel überall aufgenommen worden ist. So veröffentlicht die „Frankfurter Zeitung“ nachstehende aus Hotelkreisen ihr zugegangene Ergänzung. „Das Publikum ist vielfach der Ansicht, dass Wände und Tische nur da seien, um Namen und Bilder darauf zu zeichnen, ohne dabei zu denken, dass das Auslösen dieser Gemälde viel Zeit und Arbeit erfordert. Man hält es für einen guten Witz, kleine Service-Gegenstände in die Tasche des Nachbarn zu stecken, und überlegt nicht, dass diese dann meistens für den Wirt verloren sind. Die Porzellan-Cuvettes zu zerschlagen und zu beschädigen ist ein Scherz, der den Wirt recht teuer zu stehen kommt, fast noch teurer als das Ausschneiden von Klosetsitzen, Sofas etc., was aus Zeitverbot recht häufig getan wird. Ebensovienig darf man die Klosetschüsseln dazu benutzen, getragene Unterkleider, Bücher und sonstige unangenehme Gegenstände hineinzuwerfen, wie dies so häufig geschieht. Sehr unterhaltend ist es auch, Löcher in die Wasserleitungsrohre des Klosets zu bohren; weniger erfreut dagegen ist der nächste Besucher, der beim Ziehen eine kalte Douche erhält. Eine Thür mit getätzter Glasscheibe wird in den meisten Fällen anstatt mit der Hand, mit dem Spazierstock geöffnet und sie ist bei uns auf diese Weise innerhalb 4 Monaten sechsmal zertrümmert worden. Glaslischer und Decken sind dankbare Objekte, um daran zu probieren, wie spitz die Stöcke sind. Handtücher dienen nicht nur zum Abtrocknen der Hände, sondern auch zum Reinigen der Stiefel. Mit dem Telefon wird derart umgegangen, dass der Apparat in 3 Jahren zwölfmal ausgewechselt werden musste. Während des Hörens ist es eine schöne Beschäftigung, die Tapeten und die Drahte abzubreisen oder mit Cigarrenresten und anderen Gegenständen den Telephonhörer zu verunreinigen oder ihn als Spucknapf zu benutzen. In vielen Fällen ist es unmöglich, den Verübter solcher Schändlichkeiten zu erwischen; ergreift der Wirt wirklich einmal einen Schuldigen, so muss er fast immer ein Auge zudrücken und den Täter laufen lassen, da der Betreffende, wenn man ihn zur Rede stellt, sich tief beleidigt fühlt, unter Protest das Lokal verlässt und seine Freunde zu gleichem Vorgehen veranlasst. Den Wirt beschuldigt man dann, er vertreibt durch „Grobheit“ seine Gäste.

Vielleicht weiss Jemand der geschätzten Leser ein Mittel, wie man den geehrten Gästen, ohne sie zu verletzen, klarmachen kann, dass die Ausstattung und Unterhaltung des Lokals den Wirt schweres Geld kostet, und dass sich der Gast durch willkürliches Beschädigen mit dem Strafgesetzbuch in Konflikt bringt.“

Das Blatt, das demernten Artikel Raum gegeben hat, erteilt sodann in dieser Angelegenheit noch einem seiner Leser das Wort, der folgendes schreibt: „Alles Gesagte ist leider richtig, bis auf das Eine, dass die Verübter solcher Gemeinheiten eine gute Erziehung zu verleugnen oder zu Hause irgend etwas Nennenswertes zu schauen hätten. Mir sagte schon vor vierzig Jahren ein angesehener Schweizer Gastwirt, die anspruchsvollsten und „unhöflichsten“ Reisenden seien solche, die von nichts her wären und selbst auch nichts besässen; Leute von Erziehung und Besitz seien die höflichsten, anspruchsvollsten und vorsichtigsten in der Behandlung der Zimmer- und Saaleinrichtungen. Uebrigens täten die Gasthofverbände gut, ein gleichlautendes Plakat etwa des Inhaltes aufzuhängen: Alle Einrichtungen des Gasthofs (Restaurants) sind nur für den landesüblichen Gebrauch bestimmt; im anderen Falle behält sich der Besitzer Schadloshaltung an dem Gaste vor.“

## Vom Verein der Wiener Hotel-Portiers und Fremdenführer

und dessen Werbung von unterstützenden Mitgliedern haben wir in einer früheren Nummer berichtet. Aus wie einer der „Wochenschrift“ gestellten Erklärung des Gremiums der Hoteliers in Wien hervorgeht, hat letzteres von dem Cirkularschreiben der Portiers-Vereinigung keine Kenntnis gehabt, und verurteilt desshalb die

Handlungsweise des genannten Vereins auf's schärfste. Dem Vereine wurde insbesondere der Passus in seinem Zirkulare scharf verwiesen, als wäre die Empfehlung von Hotels bei den Reisezielen der Fremden von den Portiers der Wiener Hotels abhängig und würde demselben bedeuten, dass die Portiers in dieser Beziehung nicht eigenmächtig vorgehen können, da sie nur die Weisungen ihrer Prinzipale zu befolgen haben; dem die Wiener Hoteliers machen in dieser Beziehung von der den ausländischen Kollegen gegenüber geübten Reziprozität ebenso Gebrauch, wie diese den Wiener Mitgliedern gegenüber.



Der Verkehrsverein Stans hat einen „Führer durch Stans und Umgebung“ herausgegeben.

Die Vitznau-Rigi-Bahn hat vom 1. Januar bis 30. April 3465 (1902: 4743) Personen befördert.

Pilatus-Bahn. Dank der günstigen Witterung der letzten Tage wurden die Schneebrocharbeiten derart gefördert, dass am 9. Mai der Betrieb bis Flühli-Kulm aufgenommen werden konnte.

Bund deutscher Verkehrsvereine. Die diesjährige Mitgliederversammlung des Bundes deutscher Verkehrsvereine findet am 21. Mai (Aufahrtstag) in Leipzig statt.

Tramway Chillon-Byron-Villeneuve. Cette entreprise est enfin entrée dans la phase d'exécution. La semaine passée s'est réunie à Villeneuve l'assemblée constitutive, laquelle a constaté que le capital nécessaire était entièrement souscrit et en partie déjà versé.

Das Faucille-Projekt wird von Italien ungünstig beurteilt. Eines der bedeutendsten italienischen Pressorgane, der „Corriere de la Serra“ bemerkt, dass von Seiten Italiens weder für das Projekt Frane-Vallores, noch für das Faucille-Projekt je eine finanzielle Unterstützung zu erwarten sei.

Neue Personentrains. Der neue Tarif für den direkten Personentransport in den Oberlandbahnen, der Mürren- und Wangenalmbahn mit den Bundesbahnen, dem ganzen bernischen, unter der Thunerseebahn stehenden Netze, Thun-Burgdorf, Beatenberg- und Giessbach-Bahn, den Dampfschiffen auf den oberbernischen Seen und dem Vierwaldstättersee, tritt am 1. Juni in Kraft.

„Zum Rückkauf der Jura-Simplon-Bahn.“ Nach der „Italia“ erhielt der schweizer Gesandte seitens des Bundesrates die unbeschränkte Vollmacht zum Abschluss des Vertrages betreffend den Rückkauf der Jura-Simplon-Bahn mit der italienischen Regierung. Andersseits wird gemeldet: Bei den Verhandlungen betr. Übertragung der Jura-Simplon-Bahn soll man in Rom auf neue, durch Interpretationsschwierigkeiten hervorgerufene Verzögerungen gestossen sein.

Der Verband schweizer Sekundärbahnen hat letzte Woche in Schaffhausen seine 34. Konferenz abgehalten. Vertreten waren 42 Sekundärbahnen durch 90 Delegierte. Der Verband beschloss beim Bundesrat nochmals vorstellig zu werden betr. Revision des Transportreglements. Die Versammlung erhob energischen Protest gegen die vom Bundesrat verfügte Aufhebung des Plakatsfahrplanes und beschloss, deswegen beim Bundesrat vorstellig zu werden. Die nächste Konferenz findet im September in Zermatt statt.

Vesuv-Bahn. Wohl eine der interessantesten Bahnen Europas wird demnächst dem Verkehr übergeben werden, nämlich die Vesuv-Bahn bei Neapel, welche dazu bestimmt ist, Neapel mit dem vielbesuchten Vesuv in besserer Verbindung zu bringen. Die Bahn ist 7,5 km lang und teils als Zahnradbahn teils als Adhäsionsbahn ausgeführt. Der Betrieb ist elektrisch und es ist zur Erzeugung der nötigen Kraft eine eigene Zentralkraftstation mit einer Gasmotorenanlage vorgesehen. Erwünscht wird, dass die Bahn zum grössten Teil von schweizerischen Firmen ausgeführt wird.

Wie man verschnette Eisenbahngleise freilegt, ist kürzlich in Russland anlässlich der jüngsten Schneesturm-demonstration worden. Auf der Strecke Sosnowice-Warschau der Warschau-Wilnaer Eisenbahn war der Verkehr des vielen Schnees wegen einige Tage fast gänzlich eingestellt. Als man endlich wagte, in der Richtung nach Warschau einen Personenzug abzulassen, erhielten auf sämtlichen Stationen die Reisenden III. Klasse Freibillets; sie hatten aber die Pflicht, wenn der Zug im Schnee stecken blieb, sofort auszusteigen und bei der Wegschaffung des Hindernisses mit tätig einzugehen, was sie auch bereitwillig getan haben.

Die Drahtseilbahn Thunersee-St. Beatenberg hat im Jahr 1902 42,776 Personen gegenüber 43,867 im Vorjahr befördert. Hinsichtlich der Betriebsverhältnisse wird im Jahresbericht über den nachteiligen Einfluss der äusseren Umstände auf den Verkehr „Dass mitunter“, heisst es im Bericht weiter, „auch schweizerische Pressorgane in Beurteilung fremder Angelegenheiten zu weit gegangen sein mögen und dadurch in englischen Kreisen entschiedenen Verstimmen erregt, steht unzweifelhaft fest. Es ist wohl aller Sympathien für ein für seine Unabhängigkeit ringendes Volk, sollte man die Rücksichten des internationalen Anstandes nicht ausser Augen lassen und ganz besonders nicht gegenüber einem Volke, das für unser Land so viel wirtschaftliches Interesse bedeutet.“

Ueber Verkehrsverbesserungen im Tessin wird dem „Luz. Tgbl.“ folgendes mitgeteilt: Während zwischen Como und Chiasso auf der breiten italienischen Strasse über den Monte Olympino ein Automobilverkehr eingerichtet wurde, bauplanichtig man, auf dem oberen Lago maggiore (Schweizer See) einen Tramdienst einzurichten mit zwei hübschen Schiffen, wovon das eine 45, das andere 24 Personen zu fassen vermag. Diese zwei Schiffe werden drei Fahrten von je 35 km in 12 Stunden per Tag ausführen, von Locarno nach Magadino bis Razzo Gerra, Brissago, Ascona und zurück nach Locarno. Das Aktienkapital von 60,000 Fr. soll bald gezeichnet sein, und die Betriebskosten werden per Jahr auf 33,000 Fr. veranschlagt. Dass dieser Tramdienst einem wirklichen Bedürfnis entspricht, sieht wohl schon aus dem Umstande hervor, dass man beim Winterfahrplan mit dem Dampfschiff von Locarno nach dem linken schweizerischen Ufer fahren, aber am gleichen Tag nicht mehr zurückkehren kann. Ein Tramverkehr wird aber auch von Fremden sehr begehrt werden, da der Gomborgo (linkes Seeufer) ungemein anziehend ist. Der elektrische Tram Bellinzona-Misox scheint nun gesichert zu sein. Der Stadtrat von Bellinzona beschloss neulich, der Gemeindeversammlung eine Abzweigung von 100,000 Fr. vorzuschlagen, nachdem die Bahngesellschaft Bellinzona-Misox darauf beharrt, am Fusse des St. Bernardin ein eigenes Elektrizitätswerk zu errichten. Wenn die Direktion dieser Bahn ihren Sitz mit eigenem Verwaltungsgebäude in Bellinzona nehmen sollte, so würde die Beteiligung von Bellinzona auf 200,000 Fr. erhöht.

# AVIS.

Wir machen hierdurch ergebenst darauf aufmerksam, dass wir, vielfachen Wünschen unserer verehrten Kundschaft entsprechend, in

3 Bahnhofplatz **Zürich** Bahnhofplatz 3

eine Filiale mit Lager unserer bewährten

## Spezialartikel für Hotelküchen

errichtet haben und laden wir zu deren Besuch höflichst ein.

**Gebrüder Schwabenland**

Hôtelküchen-Einrichtungen

Zürich - Mannheim - Berlin.

Neuester Pracht-Katalog gratis und franko auf Verlangen.

Telephon No. 1316.

Unser neuer Pracht-Katalog (der vornehmste Katalog der Branche) ist erschienen und findet infolge seiner hocheleganten Ausführung, leichten Uebersichtlichkeit u. ausserordent-

lichen Reichhaltigkeit — über 200 Druckseiten mit 1600 verschiedenen Artikeln — in Fachkreisen berechtigten Beifall.

Er enthält sämtliche praktische, erprobte und nach den neuesten Erfahrungen hergestellte

**Hôtel-Küchen-Artikel.**

Wir versenden unseren Pracht-Katalog auf Wunsch gratis und franko an Hôtels, Restaurants, Cafés, Pensionen etc.

**GEBRÜDER SCHWABENLAND**

MANNHEIM G 7, 38.

ZÜRICH, Bahnhofplatz 3.

BERLIN W, Jägerstrasse 14.

# ROOSCHÜZ & Co.

nunmehr:

**Rooschüz, Heuberger & Co., A.-G., Bern**

empfehlen sich auf die Sommer-Saison 1903 für folgende Bedarfsartikel allen

## Hôtels und Pensionen:

**Champagner-Weine.** Marken: Bouvier frères, Louis Mauler, Moët & Chandon, Heidsieck & Cie., Louis Roederer, Veuve Clicquot, G. H. Mumm & Cie., Pommery & Greno, etc. etc.

**Natürliche Mineralwässer.** Alle gangbaren Tafelwässer.

**English Table Waters.** Soda Water, Ginger Ale etc.

**Englische Biere.** Bass & Co's Pale Ale, Guinness's Extra Stout.

**Dessert-Artikel.** „Rooschüz“-Waffeln, Biscuits, Bonbons, Dessert-Früchte etc.

Prompte und reelle Bedienung. — Man verlange Preislisten.

8, rue Duphot  
entre la Madeleine  
et la place de la  
Concorde

**Paris** HOTEL  
BURGUNDY

Ascenseur. Bains. Lumière électrique. Prix modérés.

Directeur: A. Schnabel (de Zurich). Prop.: A. Stöfer (de Lucerne).

Junger Hotelier

28 Jahre, Inhaber eines eigenen Geschäftes, sucht für den Sommer Vertrauens-Stellung als Kassier, Chef de reception oder Direktor.

Langjährige Erfahrung in den besuchtesten Kurorten der Schweiz und des Auslandes (Italien, Riviera, Egypten).

Anfragen unter Chiffre H 1367 R werden durch die Exp. ds. Bl. befördert und umgehend beantwortet.

**Roch-Holzhalb, Zürich**

Lager ächter

**Champagner-Weine**



# Aufnahme von Stellengesuchen nur gegen Vorausbezahlung.

Postmarken werden nur aus folgenden Staaten an Zahlungsstatt angenommen:  
**Italien** (1 Lire zu Fr. —.90) **Deutschland** (1 Mark zu Fr. 1.20) **England** (1 Schilling zu Fr. 1.20) **Oesterreich** (1 Krone zu Fr. 1.—) **Frankreich** (zum vollen Wert) **Schweiz** (zum vollen Wert)

Les timbres-poste des pays suivants sont seul acceptés en paiement:  
**Italie** (1 Lire à Fr. —.90) **Allemagne** (1 Mark à Fr. 1.20) **Angleterre** (1 Shilling à Fr. 1.20) **Autriche** (1 Couronne à Fr. 1.—) **France** (au pair) **Suisse** (au pair)

Offerten von Plazierungsbüreaux werden nicht befördert.  
 Les offres des bureaux de placement ne sont pas expédiés.

## Stellenofferten \* Offres de places

In dieser Rubrik kosten Personalausgaben bis zu 2 Zellen, inkl. Portoausgaben für zu befördernde Offerten, Fr. 2.—, jede Wiederholung Fr. 2.—, für Vereinsmitglieder: Fr. 2.—, Wiederholungen je Fr. 1.— (Anzahl: Portoausgaben extra). Inserate müssen jeweils bis spätestens Freitag Mittag eingekandt werden, wenn sie in der darauffolgenden Samstag-Nummer erscheinen sollen.

## Stellengesuche \* Demandes de places

In dieser Rubrik kosten Stellengesuche bis zu 2 Zellen, inkl. Portoausgaben für zu befördernde Offerten, Fr. 2.— (Anzahl: Portoausgaben extra). Inserate müssen jeweils bis spätestens Freitag Mittag eingekandt werden, wenn sie in der darauffolgenden Samstag-Nummer erscheinen sollen.

**Aide-Volontär.** tüchtiger, junger, gesucht per 1. Juni nebenamtlich, prima Chef. Günstige Gelegenheit für Weiterausbildung. Nur Annehmungen mit guten Empfehlungen können berücksichtigt werden. Offerten mit Gehaltsansprüchen erbittet: **Hôtel du Pont, Interlaken.** 688

**Aide oder Rôtisseur.** Junger intelligenter Koch sucht für nächsten Sommer. Offerten mit Gehaltsansprüchen an die Exped. unter Chiffre 666.

**Chief de cuisine.** On cherche pour Hôtel et Restaurant très important, dans la Suisse française, un chef de cuisine très capable et bon restaurateur. Place à l'année. Salaire Fr. 230.— par mois. Offres avec certificats, indication de l'âge à l'administration. Journal sous-chiffre 666. 688

**Buchhalter und Korrespondent.** tüchtiger, deutsch und französisch, sucht Stelle in Hotel oder Restaurant gegen freie Station. Offerten an die Exped. unter Chiffre 667.

**Ge such t** in ein gutes Pasaan-Hotel Gränzbüdens ein so- oder auch etwas von der Pâtisserie kommt. Gehalt Fr. 180.—200. Eintritt Mitte Juni. Offerten an die Exped. unter Chiffre 729.

**Bureauvolontärin.** Junge Tochter, der französischen und spanischen Sprache mächtig, sucht sofort Stelle als Bureau-Volontärin in ein Hotel, wo sie unter tüchtiger Leitung die Buchhalterarbeiten erledigen könnte. Offerten an die Expedition unter Chiffre 691.

**Ge such t** ein sofortigen Eintritt ein **Koch-Volontär** und ein **Kellner-Volontär**, sowie eine **Sanitätlerin**. Offerten an die Exped. unter Chiffre 692.

**Buchhalter-Kontrollleur.** Gebildeter, weitestgehend, so- oder auch etwas von der Pâtisserie kommt. Gehalt Fr. 180.—200. Eintritt Mitte Juni. Offerten an die Exped. unter Chiffre 729.

**Ge such t** für das Hotel Bellevue in Heidelberg eine durchaus tüchtige, nur mit besten Referenzen versehenen Oberkassiererin bei angenehmer Stellung. Gehaltsansprüche sind zu machen. Dasselbe in tüchtigen, in Pension durchgeführten **Zimmermädchen**. Nur Bewerberinnen mit allerbesten Empfehlungen wollen sich melden an Direktor Ziegler, Schloss-Hotel, Heidelberg. 705

**Ge such t** tüchtiger, 27 Jahre alt, sucht Saison- oder Jahresstelle an die Exped. unter Chiffre 681.

**Ge such t** mehrere **Restaurations- und Sanitätler**. Sich zu melden an Hotel de l'Europe, Luzern. 710

**Ge such t** in ein Hotel des Berner Oberlandes ein angelernter Pâtissier zur Besorgung der süßen Platten. Nebenbei ist Gelegenheit geboten zur Ausbildung im Kochen. Lohn nach Uebereinkunft. Eintritt am 15. Juni. Offerten an die Exped. unter Chiffre 716.

**On demande** pour hôtel 1<sup>er</sup> rang, Suisse romande, premier aide de cuisine, entremetier, premier sommelier, sachant 2 langues, cuisinier à la carte, inventeur de haute cuisine, casseroles, plongeur, fille de cuisine. Adresser offres avec certificats sous chiffre C. 2286 L à Hasenstein & Vogler, Lausanne. 354

**Ge such t** für Hotel L. Rang in St. Moritz. Offerten mit Zeugniskopien an die Exped. unter Chiffre 715.

**Portier.** Ge such t für eine Schiffstation einen zuverlässigen Mann als Portier, deutsch und französisch sprechend, für die Sommerzeit. Lohn Fr. 30.— per Monat nebst Trinkgeld. Leichte angenehme Stelle. Offerten an die Exped. unter Chiffre 680.

**Ge such t** tüchtiger, 34 Jahre alt, selbständig und sehr solid, wünscht Saison- oder Jahresstelle in ein Hotel 1. Rang. Prima Referenzen zur Verfügung. Offerten an die Exped. unter Chiffre 684.

**Unterköchin** willige, arbeitssame, brave Person neben Chef in bessere Fremdenpension im Vierwaldstättersee gesucht. Beste Gelegenheit sich in der Küche zu vervollkommen. Gute Referenzen notwendig. Gef. Offerten an die Exped. unter Chiffre 688.

**Ge such t** tüchtiger, 37 Jahre alt, sucht Saison- oder Jahresstelle an die Exped. unter Chiffre 681.

**Ge such t** in ein Hotel des Berner Oberlandes ein angelernter Pâtissier zur Besorgung der süßen Platten. Nebenbei ist Gelegenheit geboten zur Ausbildung im Kochen. Lohn nach Uebereinkunft. Eintritt am 15. Juni. Offerten an die Exped. unter Chiffre 716.

**Ge such t** tüchtiger, 37 Jahre alt, tüchtig und erfahren, der vier Hauptsprachen mächtig, mit guten Zeugnissen, gut repräsentierend, sucht Jahres- oder Saisonstelle. Eintritt sofort oder später. Offerten an die Exped. unter Chiffre 682.

**Ge such t** für das Hotel Bellevue in Heidelberg eine durchaus tüchtige, nur mit besten Referenzen versehenen Oberkassiererin bei angenehmer Stellung. Gehaltsansprüche sind zu machen. Dasselbe in tüchtigen, in Pension durchgeführten **Zimmermädchen**. Nur Bewerberinnen mit allerbesten Empfehlungen wollen sich melden an Direktor Ziegler, Schloss-Hotel, Heidelberg. 705

**Ge such t** tüchtiger, 37 Jahre alt, tüchtig und erfahren, der vier Hauptsprachen mächtig, mit guten Zeugnissen, gut repräsentierend, sucht Jahres- oder Saisonstelle. Eintritt sofort oder später. Offerten an die Exped. unter Chiffre 682.

**Ge such t** für das Hotel Bellevue in Heidelberg eine durchaus tüchtige, nur mit besten Referenzen versehenen Oberkassiererin bei angenehmer Stellung. Gehaltsansprüche sind zu machen. Dasselbe in tüchtigen, in Pension durchgeführten **Zimmermädchen**. Nur Bewerberinnen mit allerbesten Empfehlungen wollen sich melden an Direktor Ziegler, Schloss-Hotel, Heidelberg. 705

**Ge such t** tüchtiger, 37 Jahre alt, tüchtig und erfahren, der vier Hauptsprachen mächtig, mit guten Zeugnissen, gut repräsentierend, sucht Jahres- oder Saisonstelle. Eintritt sofort oder später. Offerten an die Exped. unter Chiffre 682.

**Ge such t** für das Hotel Bellevue in Heidelberg eine durchaus tüchtige, nur mit besten Referenzen versehenen Oberkassiererin bei angenehmer Stellung. Gehaltsansprüche sind zu machen. Dasselbe in tüchtigen, in Pension durchgeführten **Zimmermädchen**. Nur Bewerberinnen mit allerbesten Empfehlungen wollen sich melden an Direktor Ziegler, Schloss-Hotel, Heidelberg. 705

**Ge such t** tüchtiger, 37 Jahre alt, tüchtig und erfahren, der vier Hauptsprachen mächtig, mit guten Zeugnissen, gut repräsentierend, sucht Jahres- oder Saisonstelle. Eintritt sofort oder später. Offerten an die Exped. unter Chiffre 682.

**Ge such t** für das Hotel Bellevue in Heidelberg eine durchaus tüchtige, nur mit besten Referenzen versehenen Oberkassiererin bei angenehmer Stellung. Gehaltsansprüche sind zu machen. Dasselbe in tüchtigen, in Pension durchgeführten **Zimmermädchen**. Nur Bewerberinnen mit allerbesten Empfehlungen wollen sich melden an Direktor Ziegler, Schloss-Hotel, Heidelberg. 705

**Ge such t** tüchtiger, 37 Jahre alt, tüchtig und erfahren, der vier Hauptsprachen mächtig, mit guten Zeugnissen, gut repräsentierend, sucht Jahres- oder Saisonstelle. Eintritt sofort oder später. Offerten an die Exped. unter Chiffre 682.

**Ge such t** für das Hotel Bellevue in Heidelberg eine durchaus tüchtige, nur mit besten Referenzen versehenen Oberkassiererin bei angenehmer Stellung. Gehaltsansprüche sind zu machen. Dasselbe in tüchtigen, in Pension durchgeführten **Zimmermädchen**. Nur Bewerberinnen mit allerbesten Empfehlungen wollen sich melden an Direktor Ziegler, Schloss-Hotel, Heidelberg. 705

**Ge such t** tüchtiger, 37 Jahre alt, tüchtig und erfahren, der vier Hauptsprachen mächtig, mit guten Zeugnissen, gut repräsentierend, sucht Jahres- oder Saisonstelle. Eintritt sofort oder später. Offerten an die Exped. unter Chiffre 682.

**Ge such t** für das Hotel Bellevue in Heidelberg eine durchaus tüchtige, nur mit besten Referenzen versehenen Oberkassiererin bei angenehmer Stellung. Gehaltsansprüche sind zu machen. Dasselbe in tüchtigen, in Pension durchgeführten **Zimmermädchen**. Nur Bewerberinnen mit allerbesten Empfehlungen wollen sich melden an Direktor Ziegler, Schloss-Hotel, Heidelberg. 705

**Ge such t** tüchtiger, 37 Jahre alt, tüchtig und erfahren, der vier Hauptsprachen mächtig, mit guten Zeugnissen, gut repräsentierend, sucht Jahres- oder Saisonstelle. Eintritt sofort oder später. Offerten an die Exped. unter Chiffre 682.

**Ge such t** für das Hotel Bellevue in Heidelberg eine durchaus tüchtige, nur mit besten Referenzen versehenen Oberkassiererin bei angenehmer Stellung. Gehaltsansprüche sind zu machen. Dasselbe in tüchtigen, in Pension durchgeführten **Zimmermädchen**. Nur Bewerberinnen mit allerbesten Empfehlungen wollen sich melden an Direktor Ziegler, Schloss-Hotel, Heidelberg. 705

**Ge such t** tüchtiger, 37 Jahre alt, tüchtig und erfahren, der vier Hauptsprachen mächtig, mit guten Zeugnissen, gut repräsentierend, sucht Jahres- oder Saisonstelle. Eintritt sofort oder später. Offerten an die Exped. unter Chiffre 682.

**Ge such t** für das Hotel Bellevue in Heidelberg eine durchaus tüchtige, nur mit besten Referenzen versehenen Oberkassiererin bei angenehmer Stellung. Gehaltsansprüche sind zu machen. Dasselbe in tüchtigen, in Pension durchgeführten **Zimmermädchen**. Nur Bewerberinnen mit allerbesten Empfehlungen wollen sich melden an Direktor Ziegler, Schloss-Hotel, Heidelberg. 705

**Ge such t** tüchtiger, 37 Jahre alt, tüchtig und erfahren, der vier Hauptsprachen mächtig, mit guten Zeugnissen, gut repräsentierend, sucht Jahres- oder Saisonstelle. Eintritt sofort oder später. Offerten an die Exped. unter Chiffre 682.

**Ge such t** für das Hotel Bellevue in Heidelberg eine durchaus tüchtige, nur mit besten Referenzen versehenen Oberkassiererin bei angenehmer Stellung. Gehaltsansprüche sind zu machen. Dasselbe in tüchtigen, in Pension durchgeführten **Zimmermädchen**. Nur Bewerberinnen mit allerbesten Empfehlungen wollen sich melden an Direktor Ziegler, Schloss-Hotel, Heidelberg. 705

**Ge such t** tüchtiger, 37 Jahre alt, tüchtig und erfahren, der vier Hauptsprachen mächtig, mit guten Zeugnissen, gut repräsentierend, sucht Jahres- oder Saisonstelle. Eintritt sofort oder später. Offerten an die Exped. unter Chiffre 682.

**Ge such t** für das Hotel Bellevue in Heidelberg eine durchaus tüchtige, nur mit besten Referenzen versehenen Oberkassiererin bei angenehmer Stellung. Gehaltsansprüche sind zu machen. Dasselbe in tüchtigen, in Pension durchgeführten **Zimmermädchen**. Nur Bewerberinnen mit allerbesten Empfehlungen wollen sich melden an Direktor Ziegler, Schloss-Hotel, Heidelberg. 705

**Ge such t** tüchtiger, 37 Jahre alt, tüchtig und erfahren, der vier Hauptsprachen mächtig, mit guten Zeugnissen, gut repräsentierend, sucht Jahres- oder Saisonstelle. Eintritt sofort oder später. Offerten an die Exped. unter Chiffre 682.

**Ge such t** für das Hotel Bellevue in Heidelberg eine durchaus tüchtige, nur mit besten Referenzen versehenen Oberkassiererin bei angenehmer Stellung. Gehaltsansprüche sind zu machen. Dasselbe in tüchtigen, in Pension durchgeführten **Zimmermädchen**. Nur Bewerberinnen mit allerbesten Empfehlungen wollen sich melden an Direktor Ziegler, Schloss-Hotel, Heidelberg. 705

**Ge such t** tüchtiger, 37 Jahre alt, tüchtig und erfahren, der vier Hauptsprachen mächtig, mit guten Zeugnissen, gut repräsentierend, sucht Jahres- oder Saisonstelle. Eintritt sofort oder später. Offerten an die Exped. unter Chiffre 682.

**Ge such t** für das Hotel Bellevue in Heidelberg eine durchaus tüchtige, nur mit besten Referenzen versehenen Oberkassiererin bei angenehmer Stellung. Gehaltsansprüche sind zu machen. Dasselbe in tüchtigen, in Pension durchgeführten **Zimmermädchen**. Nur Bewerberinnen mit allerbesten Empfehlungen wollen sich melden an Direktor Ziegler, Schloss-Hotel, Heidelberg. 705

**Ge such t** tüchtiger, 37 Jahre alt, tüchtig und erfahren, der vier Hauptsprachen mächtig, mit guten Zeugnissen, gut repräsentierend, sucht Jahres- oder Saisonstelle. Eintritt sofort oder später. Offerten an die Exped. unter Chiffre 682.

**Ge such t** für das Hotel Bellevue in Heidelberg eine durchaus tüchtige, nur mit besten Referenzen versehenen Oberkassiererin bei angenehmer Stellung. Gehaltsansprüche sind zu machen. Dasselbe in tüchtigen, in Pension durchgeführten **Zimmermädchen**. Nur Bewerberinnen mit allerbesten Empfehlungen wollen sich melden an Direktor Ziegler, Schloss-Hotel, Heidelberg. 705

**Ge such t** tüchtiger, 37 Jahre alt, tüchtig und erfahren, der vier Hauptsprachen mächtig, mit guten Zeugnissen, gut repräsentierend, sucht Jahres- oder Saisonstelle. Eintritt sofort oder später. Offerten an die Exped. unter Chiffre 682.

**Ge such t** für das Hotel Bellevue in Heidelberg eine durchaus tüchtige, nur mit besten Referenzen versehenen Oberkassiererin bei angenehmer Stellung. Gehaltsansprüche sind zu machen. Dasselbe in tüchtigen, in Pension durchgeführten **Zimmermädchen**. Nur Bewerberinnen mit allerbesten Empfehlungen wollen sich melden an Direktor Ziegler, Schloss-Hotel, Heidelberg. 705

**Ge such t** tüchtiger, 37 Jahre alt, tüchtig und erfahren, der vier Hauptsprachen mächtig, mit guten Zeugnissen, gut repräsentierend, sucht Jahres- oder Saisonstelle. Eintritt sofort oder später. Offerten an die Exped. unter Chiffre 682.

**Ge such t** für das Hotel Bellevue in Heidelberg eine durchaus tüchtige, nur mit besten Referenzen versehenen Oberkassiererin bei angenehmer Stellung. Gehaltsansprüche sind zu machen. Dasselbe in tüchtigen, in Pension durchgeführten **Zimmermädchen**. Nur Bewerberinnen mit allerbesten Empfehlungen wollen sich melden an Direktor Ziegler, Schloss-Hotel, Heidelberg. 705

**Ge such t** tüchtiger, 37 Jahre alt, tüchtig und erfahren, der vier Hauptsprachen mächtig, mit guten Zeugnissen, gut repräsentierend, sucht Jahres- oder Saisonstelle. Eintritt sofort oder später. Offerten an die Exped. unter Chiffre 682.

**Ge such t** für das Hotel Bellevue in Heidelberg eine durchaus tüchtige, nur mit besten Referenzen versehenen Oberkassiererin bei angenehmer Stellung. Gehaltsansprüche sind zu machen. Dasselbe in tüchtigen, in Pension durchgeführten **Zimmermädchen**. Nur Bewerberinnen mit allerbesten Empfehlungen wollen sich melden an Direktor Ziegler, Schloss-Hotel, Heidelberg. 705

**Ge such t** tüchtiger, 37 Jahre alt, tüchtig und erfahren, der vier Hauptsprachen mächtig, mit guten Zeugnissen, gut repräsentierend, sucht Jahres- oder Saisonstelle. Eintritt sofort oder später. Offerten an die Exped. unter Chiffre 682.

**Koch,** junger, gelehrter Pâtissier, dato noch in Stellung, wünscht Saisonstelle für sofort oder 1. Juni als Aide oder Volontär. Gef. Offerten an O. Meser, per Ad. Herrn Vögeli, Traiteur, Centralhof, Zürich 1.

**Kochlehrling.** Suche für einen gut geschulten jungen Mann von 16 Jahren Stelle als Kochlehrling in die hot restant, Singen (Baden). 674

**Kochlehrling.** Jungling von 18 Jahren, welcher schon ziemlich Kenntnisse hat, wünscht Stelle in besserem Hotel. Gef. Offerten an die Exped. unter Chiffre 720.

**Kochlehrling.** Ein der Schule entlassener 17jähriger Knabe wünscht Kochlehrlingstelle in gutem Hotel, wenn möglich in der franz. Schweiz. Offerten an M. Bertsche, mech. Gaseler, Frauenfeld. 723

**Kochvolontär.** Junger Mann, aus gutem Hause, sucht Stelle. Gef. Offerten an die Exped. unter Chiffre 706.

**Kutscher,** Schweizer, gesetztes Alter, deutsch, französisch und etwas englisch sprechend, sucht Stelle in Hotel oder Privat. Beste Zeugnisse zu Diensten. Gef. Offerten an die Exped. unter Chiffre 718.

**Maitre d'hôtel,** quatre langues, cherche place dans une bonne maison de 1<sup>er</sup> ordre. Meilleures références à disposition. Adresser les offres à l'administration du journal, sous chiffre 708.

**Oberkellner,** 25 Jahre alt, unverheiratet, der vier Hauptsprachen mächtig, mit guten Zeugnissen, gut repräsentierend, sucht Jahres- oder Saisonstelle. Eintritt sofort oder später. Offerten an die Exped. unter Chiffre 682.

**Oberkellner,** 37 Jahre alt, tüchtig und erfahren, der vier Hauptsprachen mächtig, sucht, gestützt auf prima Referenzen, Engagement in gutem Hause von Mai bis September eventuell auch nur Juli und August. Gef. Offerten an die Exped. unter Chiffre 711.

**Obersaal-Restaurations- oder Zimmer-Kellner,** Deutscher, 26 Jahre, französisch u. englisch sprechend, sucht zu sofortigen Eintritt Engagement, Zeugnisse und Photographie zur Verfügung. Offerten an die Exped. unter Chiffre 724.

**Obersaalkocher oder Gouvernante.** Honette, im Hotelwesen tüchtige Tochter, der 4 Hauptsprachen mächtig, sucht Stelle. Zeugnisse zu Diensten. Offerten an die Exped. unter Chiffre 726.

**Pâtissier-Entremetier,** der einige Saisons in grösseren Hotels der Schweiz und der Riviera gearbeitet hat und mit guten Zeugnissen und Empfehlungen versehen ist, sucht Engagement auf nächste Sommerzeit. Offerten an die Exped. unter Chiffre 688.

**Portier,** 29 Jahre alt, mit langjährigen Zeugnissen, sucht Engagement. Offerten an die Expedition unter Chiffre 701.

**Portier,** deutsch, französisch und englisch sprechend, sucht Engagement. Offerten an die Expedition unter Chiffre 701.

**Portier,** deutsch, französisch und englisch sprechend, sucht Engagement. Offerten an die Expedition unter Chiffre 701.

**Portier,** deutsch, französisch und englisch sprechend, sucht Engagement. Offerten an die Expedition unter Chiffre 701.

**Portier,** deutsch, französisch und englisch sprechend, sucht Engagement. Offerten an die Expedition unter Chiffre 701.

**Portier,** deutsch, französisch und englisch sprechend, sucht Engagement. Offerten an die Expedition unter Chiffre 701.

**Portier,** deutsch, französisch und englisch sprechend, sucht Engagement. Offerten an die Expedition unter Chiffre 701.

**Portier,** deutsch, französisch und englisch sprechend, sucht Engagement. Offerten an die Expedition unter Chiffre 701.

**Portier,** deutsch, französisch und englisch sprechend, sucht Engagement. Offerten an die Expedition unter Chiffre 701.

**Portier,** deutsch, französisch und englisch sprechend, sucht Engagement. Offerten an die Expedition unter Chiffre 701.

**Portier,** deutsch, französisch und englisch sprechend, sucht Engagement. Offerten an die Expedition unter Chiffre 701.

**Portier,** deutsch, französisch und englisch sprechend, sucht Engagement. Offerten an die Expedition unter Chiffre 701.

**Portier,** deutsch, französisch und englisch sprechend, sucht Engagement. Offerten an die Expedition unter Chiffre 701.

**Portier,** deutsch, französisch und englisch sprechend, sucht Engagement. Offerten an die Expedition unter Chiffre 701.

**Portier,** deutsch, französisch und englisch sprechend, sucht Engagement. Offerten an die Expedition unter Chiffre 701.

**Portier,** deutsch, französisch und englisch sprechend, sucht Engagement. Offerten an die Expedition unter Chiffre 701.

**Portier,** deutsch, französisch und englisch sprechend, sucht Engagement. Offerten an die Expedition unter Chiffre 701.

**Portier,** deutsch, französisch und englisch sprechend, sucht Engagement. Offerten an die Expedition unter Chiffre 701.

**Saalkocher,** selbständig und tüchtig, deutsch und französisch sprechend, mit guten Zeugnissen und Referenzen, wünscht Saisonstelle in einem Hotel oder in der Vierwaldstättersee. Offerten an die Exped. unter Chiffre 700.

**Secrétaires.** Deux jeunes hommes de bonne famille, sérieux et un peu l'anglais, un contrat des travaux de bureau (une chine à écrire), cherchent place de secrétaires dans hôtel. Pourrait être libérés avant le saison d'été. S'adresser à l'adresse 2 rue du Pont-Mouge à Nancy (France) 675

**Sekretär.** Junger Kaufmann, mit schöner, sauberer Handschrift, in Buchhaltung und sämtlichen Bureauarbeiten bewandert, mit guten Kenntnissen der italienischen und französischen Sprache, sucht Stelle. Offerten an Chiffre H. 1200 Ch. befördernd Hasenstein & Vogler, Chur. 332

**Sekretär-Kontrollleur.** Junger Lehrer, deutsch, französisch und italienisch sprechend, perfekt französisch und englisch, Photographie zur Verfügung. Offerten an die Exped. unter Chiffre 661.

**Sekretär-Kontrollleur.** Junger Bäcker, militärfrei, mit tüchtigen Sprachkenntnissen und schöner Handschrift, vertraut mit allen Büreauarbeiten, der auch den Saalverkehr übersehen kann, sucht, auf gute Referenzen gestützt, Saison- oder Jahresstelle. Offerten an die Expedition unter Chiffre 677.

**Sekretär-Volontär.** Junger Mann von 19 Jahren, Hotelier von Rang der deutschen Schweiz, sucht Stellung in Hotel oder Kontor. Offerten an die Exped. unter Chiffre 688.

**Sekretär-Volontär.** Junger, 20jähriger Mann, deutsch, französisch und englisch sprechend, mit tüchtigen Sprachkenntnissen und schöner Handschrift, vertraut mit allen Büreauarbeiten, der auch den Saalverkehr übersehen kann, sucht, auf gute Referenzen gestützt, Saison- oder Jahresstelle. Offerten an die Expedition unter Chiffre 677.

**Sommelier d'étage (premier),** gues, cherche engagement pour l'été en l'année. Adresser les offres à l'administration du journal, sous chiffre 718.

**Sommelier (premier) ou chef de réception,** Suisse français, 32 ans, premières références, parlant les langues principales et présentant bien, étant encore en place, cherche engagement pour l'été en l'année. Adresser les offres à l'administration du journal, sous chiffre 718.

**Stütze der Hausfrau.** Gebildete Tochter, gesetztes Alters, deutsch, französisch und im Hotelwesen ziemlich bewandert, sucht zur weiteren Ausbildung Saison-Stellung in einer Familienpension; Zentralisfeld bevorzugt. Ansprüche bescheiden. Offerten an die Exped. unter Chiffre 667.

**Stütze der Hausfrau oder Gouvernante,** gesetztes deutsch u. französisch sprechend, sucht Saison- od. Jahres- Eintritt nach Belieben. Offerten an die Exped. unter Chiffre 712.

**Surveillant oder Oberkellner.** Deutsch, französisch sprechender Junger, entzerrlicher Mann von 37 Jahren, wünscht, gestützt auf prima Zeugnisse, Saison- oder Jahresstelle per sofort. Offerten unter Z. D. 2472 an Rudolf Mosse, Basel. (Zag. B. 272) 2004

**Volontär.** Junger Man von 23 Jahren, gelehrter Koch, deutsch, englisch und französisch sprechend, sucht Stellung als Volontär, um sich, behufs späterer Schutbernahme eines Hotels, im allgemeinen Hotelwesen ausbilden zu können. Offerten an die Exped. unter Chiffre 676.

**Zimmermädchen.** Eine anständige Tochter, deutsch und französisch sprechend, sucht Stelle in Hotel oder nach Belieben. Photographie und Zeugnisse stellen zu Diensten. Offerten an M. S., poste restante, Lugano-Paradiso. 704

**AVIS.** Wer auf die unter Chiffre ausgeschriebenen Personal- oder Stellengesuche Offerten einreichen hat dieselben auf dem Umweg mit der dem Inserat beigegebenen Karte zu versehen und an die Expedition zu adressieren, von welcher sie dann uneröffnet und franko an die richtige Adresse befördert werden.

**Die Expedition ist nicht befugt, die Adressen der Inserenten mitzutheilen.** Nichtantwortende Offerten sind nicht an die Expedition, sondern an die Bewerber direkt zu retournieren.

Das 293 H4900H  
**Rechtsagentur- und Geschäftsbüreau J. Cantieni**  
 in St. Moritz  
 befasst sich auch mit Liegenschaftssensarie, Pacht und Miete im Engadin.

Die besten 84  
**Küchlanlagen und Eisschränke** bauen  
**Kienast & Bäuerlein, Zürich IV.**  
 Wir empfehlen ferner:  
 Köchenstöcke, Hand- und Franchiermesser, Stähle, Fleischhackmaschinen etc.

**MAIZENA** Aechtes Duryea.  
 Aus weissem, türkischem Korn hergestellt, eignet sich wegen seiner ausserordentlichen Feinheit in leichten Verdaulichkeit ganz besonders als Nahrungsmittel für Kinder und Personen mit schwachem Magen, ist ferner unbenutzbar für die feine Küche zur Herstellung von Suppen, Saucen, Puddings, Blanc-Mangers, Backwerk und anderem mehr. (H384Z) 12  
 Generalvertreter für die Schweiz **BÜRKE & ALBRECHT ZÜRICH**  
 Detailverkauf in den meisten Delikatessen-, Spezereihandlungen und Drogengeschäften.

Die Geschäftsbücher-Fabrik  
**B. BRAUN's Erben, CHUR**  
 empfiehlt sich zur Lieferung von  
**Bücher-Büchern**  
 aller Art und nach jedem Schema.  
 Direkte Lieferung an die Hotels.  
 Wir stehen jederzeit mit Schemas und Offerten sowie mit illustrierter Preisliste zur Verfügung.  
 Wir halten ferner Lager in:  
 Spitzenpapieren, Pergament- und Closetpapieren etc.,  
 Vervielfältigungsapparaten, Schreibmaschinen und allem Zubehör.  
 Referenzen erstklassiger Hotels stehen zu Gebote.

**Briefpapier \* Couverts**  
 mit Firma- und Clichédruk  
 Schweizerische **Verlags-Druckerei** Billige Preise  
 Prima Qualität Basol.

**Für Kuranstalten, Sanatorien etc.**  
 bietet sich durch Ankauf einer kompletten Lichtheilstalt, bestehend aus 7 Stück div. Apparaten u. sämtl. vorhandenem u. erf. Inventar, als Wannen, Chaise-longue, Möbel, Wäsche etc. (nur 6 Monate in Gebrauch gewesen), eine hochrentable Kapitalanlage. Verkauf sofort im Ganzen oder Einzelnen. Anweisung u. Einrichtung kostenlos, event. auch Teilhaberschaft. Offerten unter Chiffre T<sup>e</sup> 2780 Z an Hasenstein & Vogler, Zürich. 351

Die vom Schweizer Hotelier-Verein eingeführten  
**Zeugnisformulare und Anstellungsverträge**  
 für Angestellte können von den Vereinsmitgliedern fortwährend gegen Nachnahme bezogen werden beim  
**Offiziellen Centralbureau in Basel.**  
 Zeugnisformulare: Heft à 50 Blatt . . . . . Fr. 3.50  
 " " à 100 " . . . . . " 6.—  
 " " à 200 " . . . . . " 10.—  
 Anstellungsverträge (deutsch od. franz.): per 100 " 2.50

**Eiserne Bettstellen**  
 von gewöhnlicher bis feinsten Ausführung für Kinder und Erwachsene; Spiral-Stahlröhren-Matrasen, bestes bekanntes System, adoptiert von einer Reihe von Krankenhäusern.  
 Waschtische, Handtuchständer, Toilettenpiegel, Krankentische. Grosser Vorrat und billigste Preise.  
 Illust. Kataloge gratis und franko. (Za. 1022) 17  
**SUPER-STREHLER & Co., Mech. Eisenmöbel-Fabrik, ZÜRICH.**  
**Zu verkaufen.**  
 Wegen Nichtgebrauch ein 2597 (Za1940g)  
**Hotel-Omnibus**  
 gut erhalten, 6plätzig. Anfragen unter Chiffre Z X 3723 befördert die Annoncen-Expedition Rudolf Mosse Zürich.

**S. Hürbin**  
 Handlungsgärtnerei und Versandgeschäft  
**BURGDORF (Kt. Bern)**  
 empfiehlt auf bevorstehende Pflanzzeit eine grosse Auswahl in allen möglichen Sorten **Cruppen- und Teppichpflanzen.** 1372  
 Grösste Kulturen. Billigste Preise.

Gesucht  
**Direktion oder Pacht**  
 eines erstklassigen, gangbaren Sommergeschäftes von bekanntem, routinierten Fachmann mit eigenem, grossen Hotel ersten Ranges an der Riviera. Kautions- und prima Referenzen zur Verfügung.  
 Offerten unter H 1374 R an die Expedition der "Hotel-Revue"